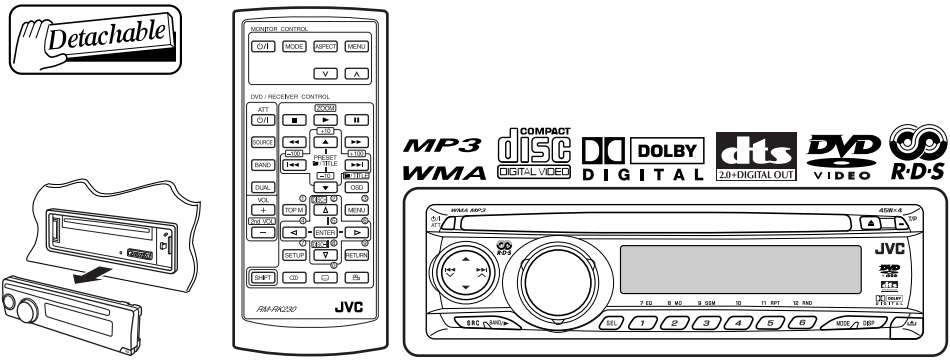
ESPAÑOL
ITALIANO
SVENSKA

DVD/CD RECEIVER
RECEPTOR CON DVD/CD
SINTOAMPLIFICATORE CON RIPRODUTTORE DI DVD/CD
DVD/CD-MOTTAGARE

KD-DV4202/KD-DV4201



Para cancelar la demostración en pantalla, consulte la página 5.
Per annullare la demo del display, vedere a pagina 5.
Se sidan 5 för att avbryta demonstrationen i teckenfönstret.

Para la instalación y las conexiones, refiérase al manual separado.
Per le istruzioni d'installazione e di collegamento, vedere il manuale a parte.
Se separat handbok för installation och anslutning.

INSTRUCTIONS
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ISTRUZIONI
BRUKSANVISNING

GET0372-002A
[E]

La ringraziamo per aver acquistato un prodotto JVC.
La invitiamo a leggere le presenti istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio in modo da poterne sfruttare al meglio le prestazioni.

ITALIANO

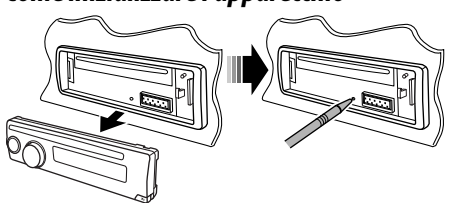
AVVERTENZE IMPORTANTI SUI PRODOTTI LASER

1. PRODOTTO LASER DI CLASSE 1
2. **ATTENZIONE:** Non aprire il coperchio superiore. Nessuna parte interna dell'unità richiede manutenzione da parte dell'utente; per la manutenzione rivolgersi al personale qualificato.
3. **ATTENZIONE:** Quando l'unità è aperta e il dispositivo di sincronizzazione è guasto o non funzionante, si può verificare l'emissione di radiazioni laser visibili o non visibili. Evitare l'esposizione diretta ai raggi laser.
4. RIPRODUZIONE DELL'ETICHETTA: ETICHETTA DI AVVERTENZA, POSIZIONATA SULLA SUPERFICIE ESTERNA DELL'UNITÀ.

CAUTION : Visible and invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM. (e)	**ADVARSEL :** Synlig og usynlig laserstråling når maskinen er åben eller interlocken fejler. Undgå direkte eksponering til stråling. (d)	**VARNING :** Synlig och osynlig laserstrålning när den öppnas och spärren är urkopplad. Betrakta ej strålen. (s)	**VARO :** Avattaessa ja suojalukitus ohitettuna tai viallisena olet alttiina näkyvälle ja näkymättömälle lasersäteilylle. Vältä säteen kohdistumista suoraan itseesi. (f)

In questo prodotto è integrata una tecnologia di protezione del copyright, a sua volta protetta da brevetti concessi negli Stati Uniti e da altri diritti sulla proprietà intellettuale. L'uso di questa tecnologia di protezione deve essere autorizzato da Macrovision ed è inteso esclusivamente per uso domestico o per altri scopi limitati, se non diversamente autorizzato da Macrovision. L'uso di tecniche di inversione o lo smontaggio è proibito.

Come inizializzare l'apparecchio



- *Verranno cancellate anche le impostazioni predefinite.*

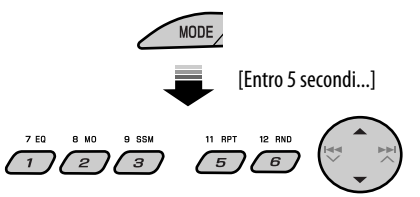
Come espellere un disco

[Tenere premuto]

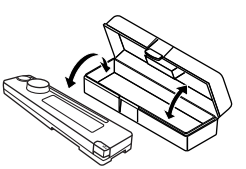
- *Se questo metodo non funziona, provare a inizializzare l'unità.*
- *Prestare attenzione a non lasciar cadere il disco quando viene espulso.*

Come utilizzare la modalità funzioni

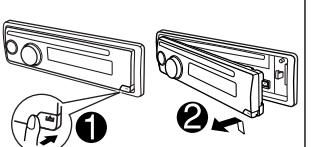
Se si preme MODE, l'unità passa alla modalità funzioni e i pulsanti numerici e i pulsanti ▲/▼ funzionano come pulsanti funzioni.



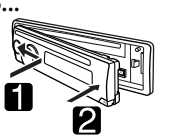
Come rilasciare e collegare il pannello di comando



Rilascio...



Collegamento...



AVVERTENZE:
Per prevenire danni e incidenti

- **NON installlare l'unità nelle posizioni seguenti;**
  - **– Dove potrebbe ostacolare l'uso del volante e della leva del cambio.**
  - **– Dove potrebbe ostacolare il funzionamento di dispositivi di sicurezza, ad esempio gli airbag.**
  - **– Dove potrebbe compromettere la visibilità.**
- **NON utilizzare l'unità durante la guida.**
- **Se si deve utilizzare l'unità durante la guida, non distogliere lo sguardo dalla strada.**
- **Il conducente non deve guardare il monitor quando guida, perché potrebbe distrarsi e provocare incidenti.**
  Se il freno di stazionamento non è innestato, sul monitor viene visualizzata l'indicazione "IL CONDUCENTE NON DEVE GUARDARE IL MONITOR MENTRE STA GUIDANDO." e le immagini riprodotte non vengono visualizzate.
  - **– Questo messaggio di avvertimento viene visualizzato solo se il filo del freno di stazionamento è collegato all'impianto corrispondente integrato nell'auto (fare riferimento al Manuale d'installazione/ collegamento).**

A scopo di sicurezza, ogni apparecchio viene contrassegnato con un numero di matricola, riportato anche sulla cartolina di identificazione. Si consiglia di conservare con cura la cartolina e, in caso di furto, di comunicare il numero di matricola alle autorità competenti.

Per motivi di sicurezza...

- Evitare di alzare eccessivamente il volume in quanto così facendo si escludono i rumori esterni e si rende pericolosa la guida.
- Dovendo effettuare manovre complicate, usare l'avvertenza di fermare la vettura.

Temperatura all'interno della vettura...

In caso di parcheggio prolungato della vettura in zone particolarmente calde o fredde, prima di accendere l'apparecchio attendere che la temperatura all'interno dell'auto si sia stabilizzata.

Per l'Italia:
"Si dichiara che il questo prodotto di marca JVC è conforme alle prescrizioni del Decreto Ministeriale n.548 del 28/08/95 pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana n.301 del 28/12/95"

INDICE

Introduzione 4

■ OPERAZIONI

Operazioni di base
• Pannello di comando 6
• Telecomando (RM-RK230) 7
Ascolto della radio 9
Ricerca di programmi RDS FM — Ricerca PTY 10
Operazioni con i dischi 12

■ DISPOSITIVI ESTERNI

Ascolto del CD changer 18
Ascolto del sintonizzatore DAB 19
Ascolto dell'iPod® o del riproduttore D. 20
Ascolto di altri componenti esterni 21

■ IMPOSTAZIONI

Selezione di una modalità sonora predefinita — C-EQ 22
Impostazioni generali — PSM 23
Menu di impostazione DVD 25

Manutenzione 28
Ulteriori informazioni sull'unità 29
Guida e rimedi in caso di problemi di funzionamento 31
Specifiche 34

ITALIANO

Introduzione

ITALIANO

Tipo di disco	✓OK Riproducibili	✗NO Non riproducibili
DVD	DVD Video, Dual Disc (solo lato DVD), DVD-R* /-RW, +R/+RW • Registrati solo nel formato video DVD e nel sistema di colore PAL	DVD Audio, Dual Disc (non lato DVD), DVD-RAM, DVD-ROM, DVD-R/-RW, +R/+RW • Registrati nel formato DVD-VR
VCD	Video CD CD-R/-RW	SVCD (Super Video CD)
MP3/WMA	DVD-R/-RW, +R/+RW, DVD-ROM • Compatibili con il formato UDF bridge	—
	CD-R/-RW • Compatibili con ISO 9660 livelli 1 e 2, Romeo e Joliet	—
CD	CD audio, CD Text CD-R/-RW • Compatibili con il formato CD-DA	CD-ROM, CD-I (CD-I Ready), Photo CD

- *È possibile riprodurre dischi +R/+RW finalizzati (solo modalità Video). Tuttavia, l'uso di un disco a due strati +R non è consigliato su quest'unità.*

* *Sono compatibili per la riproduzione anche DVD-R multi-border (ad eccezione dei dischi dual layer).*

Avvertenza per la riproduzione di DualDisc

Il lato non DVD di un "DualDisc" non è conforme allo standard "Compact Disc Digital Audio". Pertanto, non è consigliato l'utilizzo di un lato non DVD di un DualDisc con questo prodotto.

Fare attenzione alle impostazioni del volume

I dischi emettono un rumore di fondo inferiore a confronto con altre sorgenti. Abbassare il volume prima di riprodurre un disco per evitare di danneggiare gli diffusori con l'aumento improvviso del livello di uscita.

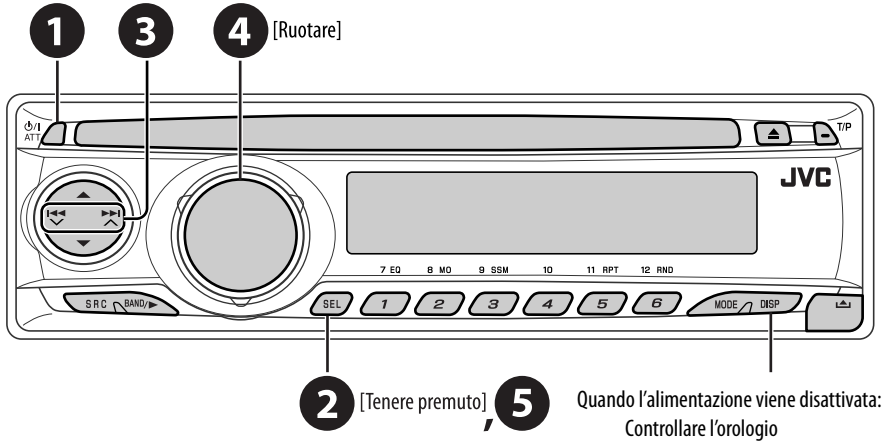
Nota sui codici di area:
I lettori DVD e i dischi DVD Video sono contraddistinti da codici di area. Questa unità consente soltanto la riproduzione di DVD il cui codice di area contiene il numero "2".

Esempio:

Se viene inserito un disco DVD Video con codice di area non corretto
Sul monitor viene visualizzato "ERRORE CODICE REGIONALE".

Prima di utilizzare l'unità — Annullare la demo del display e impostare l'orologio

• Vedere anche pagina 23.



1 Accendere l'unità.

2 Accedere alle impostazioni PSM.

3 ⇨ 4 Annullare le demo del display

Selezionare "DEMO", quindi "DEMO OFF".

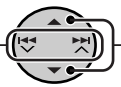
Impostare l'orologio

Selezionare "CLOCK H" (ora), quindi regolare l'ora.
Selezionare "CLOCK M" (minuti), quindi regolare i minuti.
Selezionare "24H/12H", quindi "24H" (ore) o "12H" (ore).

5 Terminare la procedura.

Operazioni di base — *Pannello di comando*

- **FM/AM/DAB: Ricercare stazione/ servizio.**
- **DISC: Selezionare capitolo/ traccia.**
- **IPOD/D.PLAYER: Selezionare traccia.**

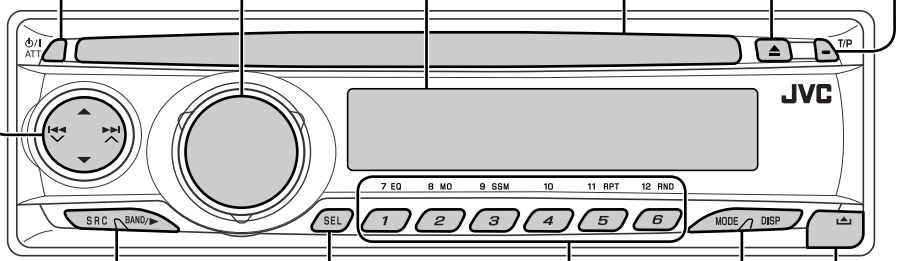


- **DISC: Selezionare cartella.**
  Funziona anche come i pulsanti +10/–10 dopo aver premuto MODE per saltare 10 capitoli/tracce alla volta.
- **IPOD/D.PLAYER: Accedere al menu principale/ Mettere in pausa o interrompere la riproduzione/Confermare la selezione.**
- **DAB: Selezionare un servizio.**

- **Accendere l'unità.**
- **Spegnimento del sistema** [tenere premuto]**.**
- **Attenuazione del suono (se l'unità è accesa)**

Attivazione/disattivazione della ricezione in TA Standby
Tenere premuto per attivare la ricerca dei programmi RDS.

Controllo volume **Finestra del display** **Inserimento disco.** **Espulsione disco.**



Regolazione della modalità sonora
Tenere premuto per accedere alle impostazioni PSM.

Rilascio del pannello

- **FM/AM/DAB: Selezione di una stazione/ un servizio predefiniti.**
- **DISC: Selezione di un capitolo/titolo/ cartella/traccia/disco (per CD changer).**

SRC

Seleziona la sorgente.
FM/AM → **DAB*** → **DISC*** → **CD-CH*/IPOD*/ D.PLAYER*** (o **EXT IN**) → (torna all'inizio)

* *Non è possibile selezionare queste sorgenti se non sono pronte.*

BAND/▶

- **FM/AM/DAB: selezione delle bande.**
- **DISC: avvio della riproduzione.**

MODE

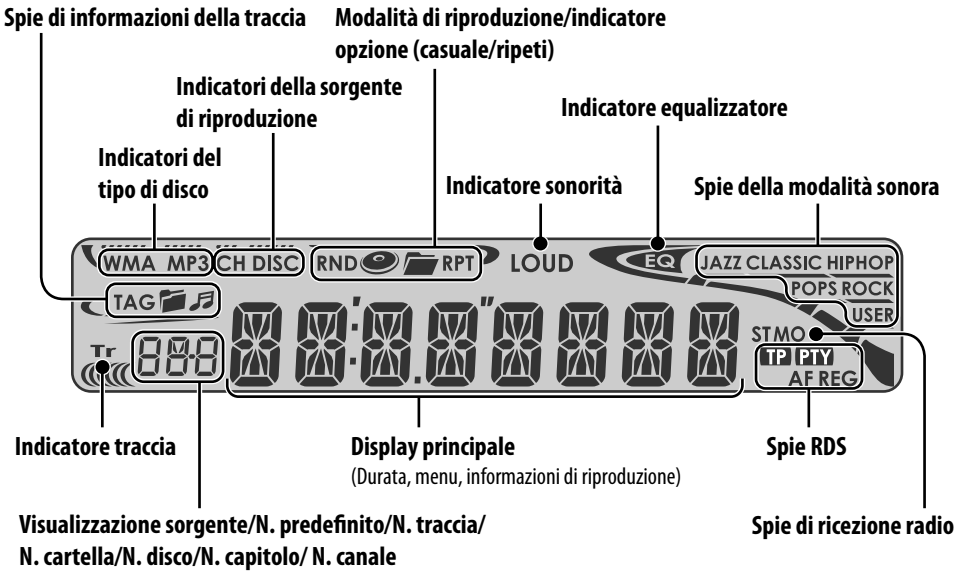
Accesso alla modalità funzioni.
Premere MODE, quindi uno dei seguenti tasti (entro 5 secondi)…

EQ: Selezione della modalità sonora
MO: Accensione/spegnimento della ricezione monofonica
SSM: Preimpostazione automatica delle stazioni
RPT: Selezione della riproduzione ripetuta
RND: Selezione della riproduzione casuale

DISP

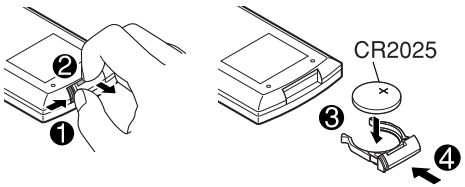
Modifica delle informazioni sul display

Finestra del display



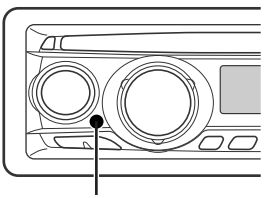
Operazioni di base — Telecomando (RM-RK230)

Installazione della batteria al litio (CR2025)



Prima di utilizzare il telecomando:

- Puntare il telecomando direttamente verso il sensore sull'unità.
- NON esporre il sensore del telecomando a luce diretta intensa, quale ad esempio la luce del sole o di un'illuminazione artificiale.



Sensore del telecomando

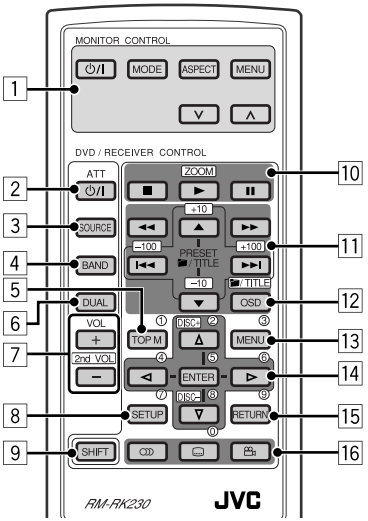
Avviso:
Per prevenire danni e incidenti

- Non installare batterie diverse da CR2025 o suoi equivalenti.
- Conservare la batteria lontano dalla portata dei bambini.
- Non ricaricare, creare corto circuiti, smontare o riscaldare la batteria e non smaltirla nel fuoco.
- Non conservare la batteria assieme a materiali metallici.
- Non forare la batteria tramite oggetti appuntiti o strumenti simili.
- Avvolgere la batteria in nastro isolante quando viene smaltita o conservata a parte.

L'unità è predisposta per l'utilizzo con il telecomando da volante.

- Per i collegamenti, consultare il Manuale d'installazione/collegamento (libretto separato).

Continua alla pagina seguente



MONITOR CONTROL

1 Pulsanti di controllo del monitor
- Utilizzati per un monitor KV-MR9010, KV-MH6510, KV-M706, o KV-M705.

DVD/RECEIVER CONTROL

2 Spegne/accende l'unità.
- Attenua il suono quando l'unità è accesa.

3 Seleziona la sorgente.

4 Seleziona le bande FM/AM/DAB.

5 *1
- DVD: Visualizza il menu del disco DVD.
- VCD: Avvia la riproduzione PBC.

6 Non applicabile per questa unità.

7 Regolano il livello del volume.
- 2nd VOL: Non applicabile per questa unità.

8 *1 Accede al menu d'impostazione DVD.

9 Tasto SHIFT

10 ■ (arresto), ► (riproduzione), ❚❚ (pausa)
- ► (riproduzione) funziona anche come tasto di ZOOM quando viene premuto assieme al tasto SHIFT (vedere pagina 14).
- Non applicabile per le operazioni del CD changer/iPod/riproduttore D.

11 *2 **Per le operazioni avanzate con i dischi:**
- 🗀/TITLE ▲ / ▼
  DVD: seleziona i titoli.
  MP3/WMA: Seleziona le cartelle se incluso.
- I◄◄ / ►►I: Salta indietro/salta avanti.
- ◄◄ / ►►: ricerca indietro/ricerca avanti (non applicabile per le operazioni del CD changer).

Per le operazioni con il sintonizzatore FM/AM:
- PRESET ▲ / ▼
  Modifica le stazioni predefinite.
- I◄◄ / ►►I
  – Se viene premuto brevemente, viene effettuata la ricerca delle stazioni.
  – Se tenuto premuto, consente di eseguire la ricerca manuale.

Per le operazioni con il sintonizzatore DAB:
- PRESET ▲ / ▼
  Modifica i servizi predefiniti.
- I◄◄ / ►►I
  – Se viene premuto brevemente, i servizi cambiano.
  – Se viene tenuto premuto, viene effettuata la ricerca dei gruppi di frequenze.

Per le operazioni dell'iPod/del riproduttore D.:
- ▲ / ▼
  ▼: Mette in pausa/interrompe o riprende la riproduzione.
  ▲: Entrare nel menu principale. (Ora ▲/▼/I◄◄ / ►►I funzionano come pulsanti di selezione del menu.)*3
- I◄◄ / ►►I (nella modalità di selezione del menu)
  – Premere brevemente per selezionare una voce. (Quindi premere ▼ per confermare la selezione.)
  – Tenere premuto per saltare 10 voci alla volta.

12
- Visualizza la barra sullo schermo.
- Funziona inoltre come tasto 🗀/TITLE quando viene premuto assieme al tasto SHIFT (vedi pagine 14 e 15).

13 *1
- DVD: Visualizza il menu del disco DVD.
- VCD: Avvia la riproduzione PBC.

14 *1
- Consente di effettuare selezioni/impostazioni.
- Tasti DISC +/–: cambia i dischi quando la sorgente è "CD-CH".

15 *1 Tasto RETURN

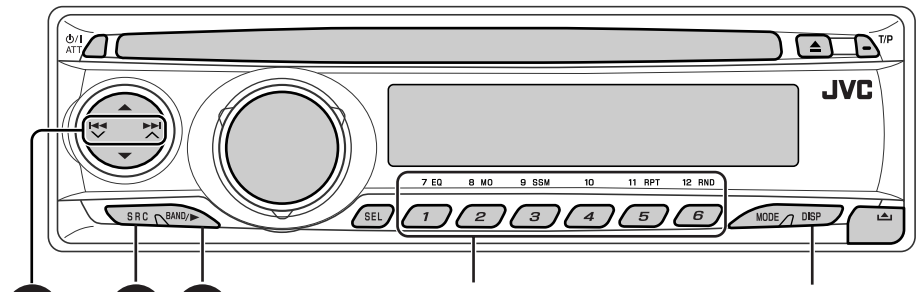
16
- DVD: seleziona la lingua dell'audio (◯◯◯), i sottotitoli (▭), l'angolatura (📷).
- VCD: seleziona i canali audio (◯◯◯).

*1 *Funziona come i tasti numerici se premuto insieme al tasto SHIFT.*
- *FM/AM/DAB: seleziona stazioni/servizi predefiniti.*
- *DISC: seleziona capitolo/titolo/cartella/traccia.*

*2 *Funziona come i tasti +10/–10/+100/–100 se premuto insieme al tasto SHIFT.*

*3 ▲ : *Consente di tornare al menu precedente.*
▼ : *Consente di confermare la selezione.*

Ascolto della radio



3 1 2 **Selezione della stazione predefinita**

Modificare le informazioni sul display (non per stazioni RDS)

→ Frequenz ↔ Orologio ←

ST

Si illumina durante la ricezione di una trasmissione FM stereo con segnale sufficientemente forte.

1 Selezionare "FM/AM".

2 selezione delle bande.

→ FM1 → FM2 → FM3 → AM ┐

3 Ricercare una stazione da ascoltare—Ricerca automatica.

- Ricerca manuale: tenere premuto uno dei due pulsanti fino a che "M" non inizia a lampeggiare sul display, quindi premere lo stesso pulsante ripetutamente.

Se la ricezione di una trasmissione FM stereo è disturbata

1 MODE

2 8 MO — 2

→ MONO → MONO OFF (Annulato) ┐

La ricezione viene migliorata, ma verrà perso l'effetto stereo.

- Si accende la spia MO.

Preimpostazione automatica delle stazioni FM—SSM (Strong-station Sequential Memory)

È possibile impostare 6 stazioni predefinite per ciascuna banda.

1 BAND/ → FM1 → FM2 → FM3 → AM ┐

2 MODE

3 9 SSM — 3 [Tenere premuto] → SSM

Viene effettuata la ricerca e la memorizzazione automatica delle stazioni FM locali che emettono i segnali di maggiore intensità, per la banda FM.

Impostazione predefinita manuale

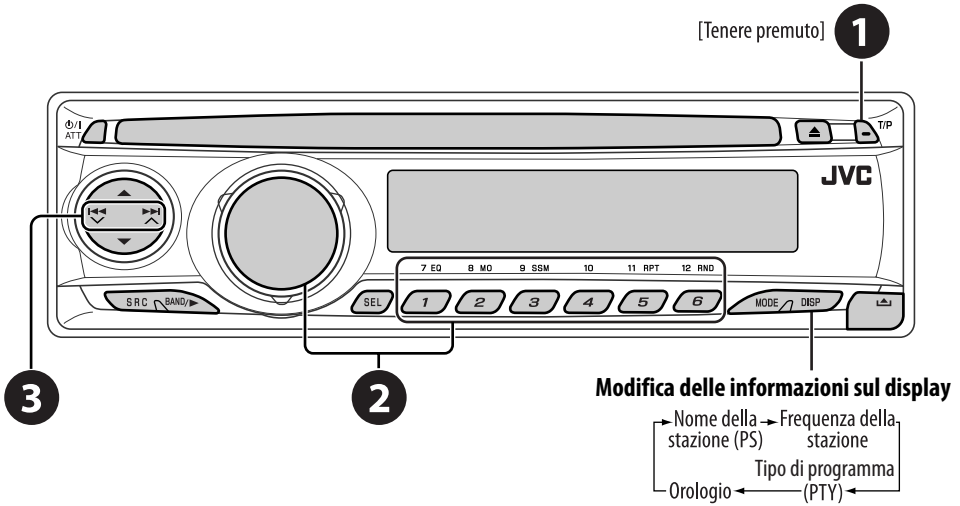
Es.: Memorizzazione di una stazione FM sui 92,5 MHz nel numero predefinito 4 della banda FM1.

1 BAND/ → FM1 → FM2 → FM3 → AM ┐

2 ◄◄ ►► → 92.5

3 10 — 4 [Tenere premuto] → P4 92.5

Ricerca di programmi RDS FM — Ricerca PTY



1 Attivare la ricerca PTY.

2 Selezionare uno dei codici PTY (tipi di programma).

Vedere di seguito per maggiori dettagli.

3 Avviare la ricerca.

Se una stazione trasmette un programma con lo stesso codice PTY selezionato, l'unità viene sintonizzata su tale stazione.

Codici PTY predefiniti nei tasti numerici (da 1 a 6):

1	2	3	4	5	6
POP M	ROCK M	EASY M	CLASSICS	AFFAIRS	VARIED

Codici PTY (disponibili con il selettore di comando):

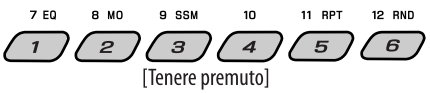
NEWS, AFFAIRS, INFO, SPORT, EDUCATE, DRAMA, CULTURE, SCIENCE, VARIED, POP M (musica), ROCK M (musica), EASY M (musica), LIGHT M (musica), CLASSICS, OTHER M (musica), WEATHER, FINANCE, CHILDREN, SOCIAL, RELIGION, PHONE IN, TRAVEL, LEISURE, JAZZ, COUNTRY, NATION M (musica), OLDIES, FOLK M (musica), DOCUMENT

Memorizzazione dei programmi preferiti

È possibile memorizzare i codici PTY preferiti nei tasti numerici.

1 Selezionare un codice PTY (vedere la colonna a sinistra).

2 Selezionare un numero predefinito.



3 Ripetere i passaggi 1 e 2 per memorizzare altri codici PTY.

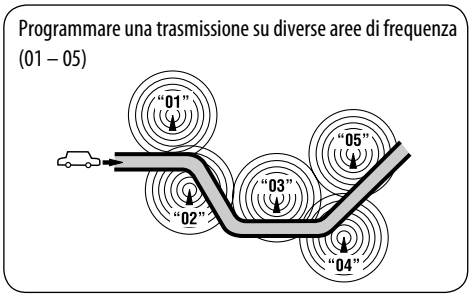
4 T/P

Attivazione/disattivazione della ricezione in standby TA/PTY

Ricezione in TA Standby	Indicatore	Ricezione in PTY Standby	Indicatore
Premere T/P per attivare.	TP	Vedere pagina 23.	PTY
L'unità passerà temporaneamente ai notiziari di informazione sul traffico (TA), se disponibili, da qualsiasi sorgente diversa da AM. Il volume passa al livello predefinito TA, se il livello attuale è inferiore al livello predefinito (vedere pagina 23).	Si accende	L'unità passerà temporaneamente al programma PTY preferitoda qualsiasi sorgente diversa da AM.	Si accende
Non ancora attivata. Sintonizzare l'unità su un'altra stazione che fornisca i segnali RDS.	Lampeggia	Non ancora attivata. Sintonizzare l'unità su un'altra stazione che fornisca i segnali RDS.	Lampeggia
Premere T/P per disattivare.	Si spegne	Selezionare "OFF" per il codice PTY (vedere pagina 23)	Si spegne

Tracking dello stesso programma—Network-Tracking Reception

Quando si viaggia in un'area in cui la ricezione FM non è sufficiente, questa unità si sintonizza automaticamente su un'altra stazione RDS FM della stessa rete che trasmetta lo stesso programma con segnali di intensità maggiore (vedere l'illustrazione a destra).



Al momento della consegna, è attivata la funzione Network-Tracking Reception.
Per modificare la funzione Network-Tracking Reception, vedere "AF-REG" a pagina 23.

- Quando il sintonizzatore DAB è collegato, fare riferimento alla sezione "Tracking dello stesso programma—Ricezione di frequenze alternative" a pagina 19.

Selezione automatica delle stazioni—Ricerca dei programmi

Solitamente quando si premono i tasti numerici, l'unità si sintonizza sulle corrispondenti stazioni predefinite.
Se i segnali della stazione predefinita RDS non sono sufficientemente forti per una buona ricezione, attraverso i dati AF (Alternative Frequency) l'unità si sintonizza su un'altra frequenza che trasmette lo stesso programma della stazione predefinita originaria.

- Dopo alcuni secondi, mediante la ricerca dei programmi, l'unità si sintonizza automaticamente su un'altra stazione.
- Vedere anche pagina 24.

Operazioni con i dischi

Prima di effettuare qualsiasi operazione…
Per la riproduzione di DVD o VCD, accendere lo schermo. Se lo schermo è acceso, è possibile controllare anche la riproduzione di altri dischi tramite le visualizzazioni sullo schermo. (Vedere le pagine 15 – 17).

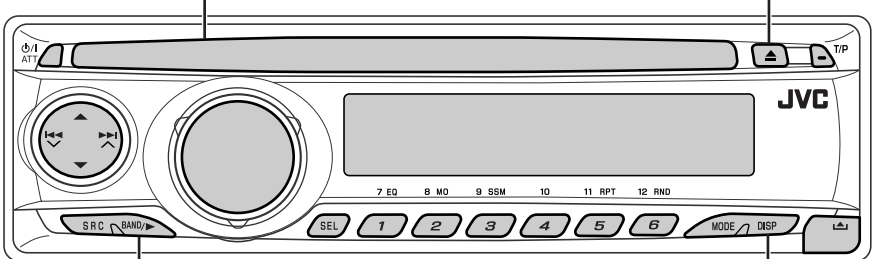
Il tipo di disco viene rilevato automaticamente, avviando la riproduzione (per DVD: l'avvio automatico dipende dal programma interno del disco).

Se quando la riproduzione s'interrompe non viene visualizzato nessun menu per il disco corrente, tutte le tracce verranno riprodotte a ripetizione finché non si cambierà la sorgente o si espellerà il disco.

Se premendo un tasto viene visualizzata l'icona "⃠" sullo schermo, l'operazione corrispondente non è consentita.
• È possibile che un'operazione non sia ammessa anche senza che l'icona "⃠" venga visualizzata.

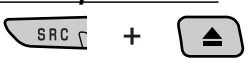
Inserimento disco.
La riproduzione inizia automaticamente con la maggior parte dei dischi.

Espulsione disco.



Avviare la riproduzione se necessario.

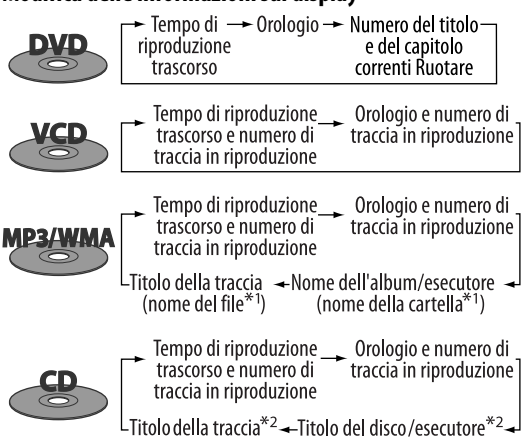
Blocco dell'espulsione disco



[Tenere premuto]

Per annullare il blocco, ripetere la stessa procedura.

Modifica delle informazioni sul display

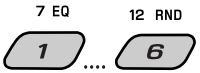

DVD
Tempo di riproduzione trascorso
Orologio
Numero del titolo e del capitolo correnti Ruotare
VCD
Tempo di riproduzione trascorso e numero di traccia in riproduzione
Orologio e numero di traccia in riproduzione
MP3/WMA
Tempo di riproduzione trascorso e numero di traccia in riproduzione
Orologio e numero di traccia in riproduzione
Titolo della traccia (nome del file*1)
Nome dell'album/esecutore (nome della cartella*1)
CD
Tempo di riproduzione trascorso e numero di traccia in riproduzione
Orologio e numero di traccia in riproduzione
Titolo della traccia*2
Titolo del disco/esecutore*2

*1 *Se il file non dispone di informazioni Tag o "TAG DISP" è impostato su "TAG OFF" (vedere pagina 24), vengono visualizzati i nomi della cartella e del file. L'indicatore TAG non si illuminerà.*

*2 *Per un CD audio viene visualizzata l'indicazione "NO NAME".*

Operazioni eseguibili con il pannello di controllo

Premendo (o tenendo premuti) i seguenti tasti, è possibile…

Tipo di disco			 (Tasti numerici)
DVD	*Premere*: Selezionare un capitolo *Tenere premuto*: Riavvolgere/avanzare rapidamente un capitolo*	—	Durante l'arresto: individuazione titolo Durante la riproduzione o la pausa: individuazione capitolo
VCD	*Premere*: Selezionare una traccia *Tenere premuto*: Riavvolgere/avanzare rapidamente una traccia*	—	Individuare una traccia specifica direttamente (PBC non in uso)
MP3/WMA	Selezionare una traccia	Selezionare una cartella	Individuare una cartella specifica direttamente
CD	*Premere*: Selezionare una traccia *Tenere premuto*: Riavvolgere/avanzare rapidamente una traccia*	—	Individuare una traccia specifica direttamente

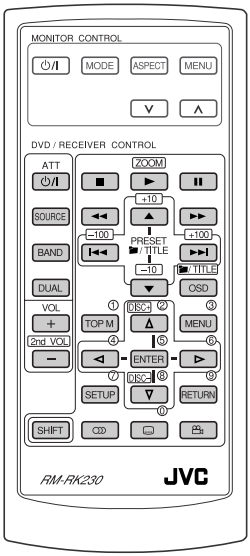
* *La velocità di ricerca cambia in* ×**2** ⇨ ×**10** *sullo schermo.*

Dopo aver premuto MODE, premere i seguenti tasti per…

Tipo di disco			
DVD	Saltare 10 capitoli (durante la riproduzione o la pausa)	**CHP RPT:** ripetere il capitolo corrente **TIT RPT:** ripetere il titolo corrente	—
VCD	Saltare 10 tracce (PBC non in uso)	**TRK RPT:** ripetere la traccia corrente (PBC non in uso)	**DISC RND:** riprodurre tutte le tracce casualmente (PBC non in uso)
MP3/WMA	Saltare 10 tracce (all'interno della stessa cartella)	**TRK RPT:** ripetere la traccia corrente **FLDR RPT:** ripetere la cartella corrente	**FLDR RND:** riprodurre tutte le tracce della cartella corrente a caso, quindi quelle delle cartelle successive **DISC RND:** riprodurre tutte le tracce casualmente
CD	Saltare 10 tracce	**TRK RPT:** ripetere la traccia corrente	**DISC RND:** riprodurre tutte le tracce casualmente

- Per annullare la riproduzione ripetuta o casuale, selezionare "**RPT OFF**" o "**RND OFF**".

Operazioni eseguibili con il telecomando RM-RK230



DVD

■ : interruzione della riproduzione

❚❚ : pausa (riproduzione per fotogrammi se premuto durante la pausa)

► : avvio della riproduzione

◄◄ ►► : Ricerca avanti/indietro di capitoli*1

- A rallentatore senza audio durante la pausa. Non c'è audio.*2

|◄◄ ►►| : *Premere*: selezionare un capitolo (durante la riproduzione o la pausa)
Tenere premuto: Ricerca rapida avanti/indietro di capitoli

▲ ▼ : selezione di titoli

: selezione della lingua dell'audio

: selezione della lingua per i sottotitoli

: selezione dell'angolatura della visuale

Funzioni attivate dai menu…

1 TOP M / MENU

2 Selezione dell'elemento che si desidera riprodurre

Δ ∇ ◄ ►

3 ENTER

Tenendo premuto SHIFT…*3

⓪....⑨ : selezionare un capitolo (durante la riproduzione o la pausa)
Selezionare titolo (durante l'arresto)

TITLE / OSD, quindi ⓪....⑨:
Selezione diretta di titoli

Per ingrandire la visualizzazione (con lo zoom)…

1 Tenendo premuto SHIFT, premere ZOOM / ► più volte.

ZOOM 1 ··· ZOOM 6
ZOOM OFF

2 Spostare la parte ingrandita.

Δ ∇ ◄ ►

- Per annullare lo zoom, selezionare "**ZOOM OFF**".

VCD

■ : interruzione della riproduzione

❚❚ : pausa (riproduzione per fotogrammi se premuto durante la pausa)

► : avvio della riproduzione

◄◄ ►► : Ricerca avanti/indietro di tracce*1

- A rallentatore senza audio durante la pausa. Non c'è audio.*2
- La riproduzione all'indietro al rallentatore non funziona.

|◄◄ ►►| : *Premere*: selezionare una traccia
Tenere premuto: Ricerca rapida avanti/indietro di tracce

: selezione dei canali audio (ST: stereo, L: sinistra, R: destra)

Tenendo premuto SHIFT…*3

⓪....⑨ : selezione traccia (per VCD con PBC, viene visualizzato un elenco di voci nel menu del disco)

- Per tornare ai menu precedenti, premere RETURN.

Annullamento della riproduzione PBC…

1 ■

2 Tenendo premuto SHIFT, premere ①....⑨*3 per avviare la traccia desiderata.

- Per riprendere la riproduzione PBC, premere TOP M / MENU.

Per ingrandire la visualizzazione (con lo zoom)…

1 Tenendo premuto SHIFT, premere ZOOM / ► più volte.

ZOOM 1 ··· ZOOM 6
ZOOM OFF

2 Spostare la parte ingrandita.

Δ ∇ ◄ ►

- Per annullare lo zoom, selezionare "**ZOOM OFF**".

MP3/WMA

■ : interruzione della riproduzione
II : Pausa
► : avvio riproduzione (dall'inizio della traccia)
I◄◄ ►►I : selezionare una traccia
▲ ▼ : selezionare una cartella

Tenendo premuto SHIFT…*3
⓪....⑨ : Selezionare una traccia all'interno della stessa cartella
TITLE
OSD , quindi ⓪....⑨: selezione diretta di una cartella*4

CD

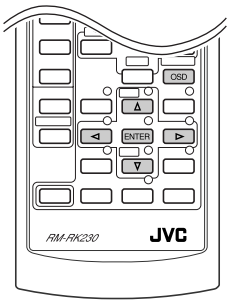
■ : interruzione della riproduzione
II : Pausa
► : avvio della riproduzione
◄◄ ►► : Ricerca avanti/indietro di tracce
I◄◄ ►►I : *Premere*: selezione tracce
Tenere premuto: Ricerca rapida avanti/indietro di tracce

Tenendo premuto SHIFT…*3
⓪....⑨ : selezione diretta di una traccia

*1 *Se premuto ripetutamente, la velocità di ricerca cambia in ×2 ⇨ ×5 ⇨ ×10 ⇨ ×20 ⇨ ×60 sullo schermo.*
*2 *Se premuto ripetutamente, la velocità al rallentatore cambia in 1/32 ⇨ 1/16 ⇨ 1/8 ⇨ 1/4 ⇨ 1/2 sullo schermo.*
*3 *Per selezionare numeri maggiori di 9 o 99, premere +10 o +100, seguito da ①....⑨.*
*4 *Per accedere direttamente alle cartelle dei dischi MP3/WMA, occorre che il nome delle cartelle inizi con un numero di 2 cifre (01, 02, 03, ecc.).*

Operazioni eseguibili con la barra sullo schermo

Queste operazioni possono essere eseguite sullo schermo mediante il telecomando.



❶ Visualizzare la barra sullo schermo (vedere pagina 16).
OSD una volta per MP3/WMA/CD
due volte per DVD/VCD

❷ Selezionare una voce.
◄ ► ENTER

❸ Effettuare una selezione.
ENTER

Se viene visualizzato il menu a comparsa...
▲ ▼ ENTER

- Per immettere la durata/i numeri, vedere quanto segue.

❹ Rimuove la barra sullo schermo.
OSD

Immissione della durata/dei numeri

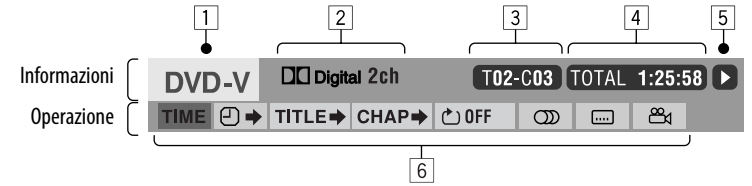
- Per selezionare i numeri compresi tra 0 e 9: Tenendo premuto SHIFT, premere ⓪....⑨.
- Per selezionare numeri maggiori di 9: Tenendo premuto SHIFT, premere +10. Quindi, premere ⓪....⑨.
- Dopo aver inserito i numeri, premere ENTER.

- Per diminuire i numeri, utilizzare −10.
- Per correggere un'immissione errata, utilizzare ◄.

Ex.: Ricerca in base al tempo
- DVD: _:_ _:_ _
  Per digitare 1 (ore): 02 (minuti): 00 (secondi), premere 1, 0, 2, 0 e quindi 0.
- VCD (PBC non in uso): _ _:_ _
  Per digitare 64 (minuti): 00 (secondi), premere 6, 4, 0 e quindi 0.

Continua alla pagina seguente

Barre su schermo



1 Tipo di disco
2 DVD/CD audio DTS: Tipo di formato segnale audio
VCD: PBC
3 Informazioni sulla riproduzione
- T02-C03 Titolo/capitolo corrente
- TRACK 01 Traccia corrente

4 Indicazione del tempo
- TOTAL Tempo di riproduzione del disco trascorso (Per DVD, tempo di riproduzione trascorso del titolo corrente.)
- T. REM DVD: tempo rimanente del titolo
  VCD: tempo rimanente del disco
- TIME Tempo di riproduzione trascorso del capitolo o della traccia correnti
- REM Tempo rimanente del capitolo o della traccia correnti

5 Stato della riproduzione
- ▶ Riproduzione
- ▶▶/◀◀ Ricerca avanti/indietro
- ▶/◀ Riproduzione rallentata avanti/indietro
- ❚❚ Pausa
- ■ Stop

6 Icone di operazione
- TIME Cambiare l'indicazione del tempo (vedere 4)
- Ricerca in base al tempo (Digitare il tempo di riproduzione trascorso del titolo o del disco corrente).
- TITLE➡ Ricerca titolo (per numero)
- CHAP➡ Ricerca capitolo (per numero)
- TRACK➡ Ricerca traccia (per numero)
- Modifica del canale o della lingua dell'audio
- Modifica della lingua dei sottotitoli
- Modificare l'angolatura
- OFF DVD: Riproduzione ripetuta
- REPEAT VCD/MP3/WMA/CD: Riproduzione ripetuta
- INTRO Riproduzione della prima parte
- RANDOM Riproduzione casuale

DVD

Riproduzione ripetuta*1 :
OFF → CHAP → TITLE

VCD

(PBC non in uso)

Riproduzione ripetuta*1 : REPEAT → (Annulato)

Riproduzione casuale*1 : RANDOM → (Annulato)

Riproduzione della prima parte*2 : INTRO → (Annulato)

MP3/WMA

Riproduzione ripetuta*1 :
REPEAT TRACK → REPEAT FOLDER → (Annulato)

Riproduzione casuale*1 :
RANDOM FOLDER → RANDOM DISC → (Annulato)

Riproduzione della prima parte*2 :
INTRO TRACK → INTRO FOLDER → (Annulato)

CD

Riproduzione ripetuta*1 : REPEAT TRACK → (Annulato)

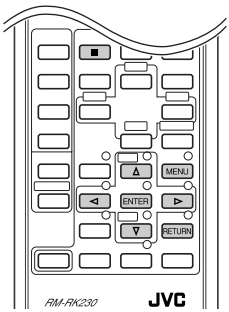
Riproduzione casuale*1 : RANDOM DISC → (Annulato)

Riproduzione della prima parte*2 : INTRO TRACK → (Annulato)

*1 *Per la riproduzione ripetuta/casuale, vedere anche pagina 13.*

*2 *Riproduce i primi 15 secondi di...*
INTRO TRACK (INTRO): *Tutte le tracce del disco corrente.*
INTRO FOLDER: *Le prime tracce di tutte le cartelle del disco corrente.*

Operazioni eseguibili con la schermata di controllo/elenco (MP3/WMA/CD)



Queste operazioni possono essere eseguite sullo schermo mediante il telecomando.

- Le informazioni sulle cartelle o la selezione delle cartelle sono disponibili solo per i dischi MP3/WMA.

Schermata di controllo

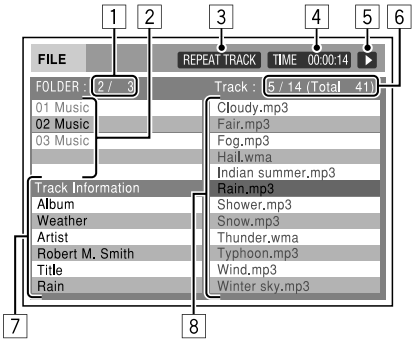
La schermata di controllo viene visualizzata automaticamente quando si inserisce un disco.

❶ Selezionare la colonna "Folder" o "Track" sulla schermata di controllo.

◁ ▷

❷ Selezionare una cartella o una traccia per iniziare la riproduzione.

△ ▽



Es.: Disco MP3/WMA

1. Numero di cartella corrente/cartelle total
2. Elenco cartelle con la cartella corrente selezionata
3. Modalità di riproduzione selezionata
4. Tempo di riproduzione trascorso della traccia corrente
5. Icona di modalità operativa (▶, ■, ❚❚, ►►, ◄◄)
6. Numero di traccia corrente/numero totale tracce in cartella corrente (numero totale tracce sul disco)
7. Informazioni sulla traccia
8. Elenco tracce con la traccia corrente selezionata

Schermata di elenco cartelle/tracce

Prima della riproduzione, è possibile visualizzare l'elenco cartelle/tracce per confermare il contenuto e avviare la riproduzione di una traccia.

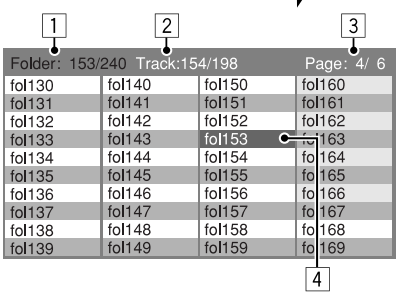
❶ Visualizzare l'elenco cartelle/tracce durante l'arresto.

■ → MENU

❷ Selezionare un elemento dell'elenco.

- MP3/WMA: viene visualizzato l'elenco delle tracce della cartella selezionata.
- Per tornare alla schermata precedente, premere RETURN.

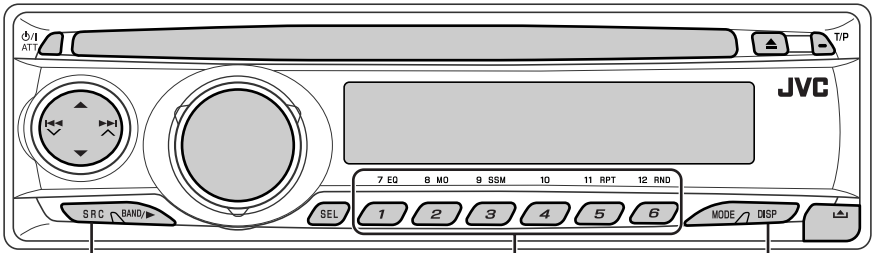
△ ▽ ◁ ▷ → ENTER



Es.: Elenco cartelle

1. Numero di cartella corrente/cartelle total
2. Numero di traccia attuale/numero totale di tracce nella cartella attuale o nel disco (CD)
3. Pagina corrente/numero totale di pagine incluse nell'elenco
4. Cartella/traccia corrente (barra evidenziata)

Ascolto del CD changer



1

2 **Modifica delle informazioni sul display**
(vedere pagina 12)

ITALIANO

È consigliato l'utilizzo di un CD changer JVC compatibile con il formato MP3 con l'unità.
- È possibile riprodurre solo dischi CD (compresi CD Text) e MP3 comuni.

1 Selezionare "CD-CH".

2 Selezionare un disco per avviare la riproduzione.
Premere: per selezionare il numero di un disco compreso tra 1 e 6.
Tenere premuto: per selezionare il numero di un disco compreso tra 7 e 12.

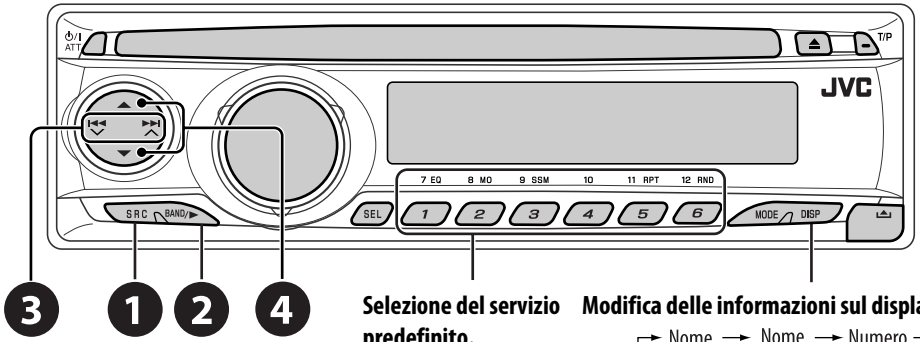
	Premere: selezionare una traccia *Tenere premuto*: Riavvolgere/avanzare rapidamente una traccia
	MP3: selezione cartelle

Dopo aver premuto MODE, premere i seguenti tasti per…

	Saltare 10 tracce (MP3: nell'ambito della stessa cartella)
	TRK RPT : ripetere la traccia corrente **FLDR RPT**: MP3: ripetere tutte le tracce della cartella corrente **DISC RPT**: ripetere tutte le tracce del disco corrente
	FLDR RND: MP3: riprodurre casualmente tutte le tracce della cartella corrente, quindi le tracce della cartella successiva **DISC RND** : riprodurre casualmente tutte le tracce del disco corrente **MAG RND**: riprodurre casualmente tutte le tracce dei dischi inseriti

- Per annullare la riproduzione ripetuta o casuale, selezionare "**RPT OFF**" o "**RND OFF**".

Ascolto del sintonizzatore DAB



Selezione del servizio predefinito.

Modifica delle informazioni sul display

Nome del servizio → Nome del gruppo → Numero canale → Frequenza → Orologio →

1 Selezionare "DAB".

2 selezione delle bande.

DAB1 → DAB2 → DAB3

3 Ricercare un gruppo.

- Ricerca manuale: tenere premuto uno dei due pulsanti fino a che "M" non inizia a lampeggiare sul display, quindi premere lo stesso pulsante ripetutamente.

4 Selezionare un servizio (primario o secondario) da ascoltare.

Memorizzazione di servizi DAB

Durante l'ascolto di un servizio DAB...

Attivazione/disattivazione della ricezione in standby TA/PTY

- Il funzionamento è lo stesso illustrato a pagina 11 per le stazioni FM RDS.
- Non è possibile memorizzare codici PTY separatamente per il sintonizzatore DAB e il sintonizzatore FM.

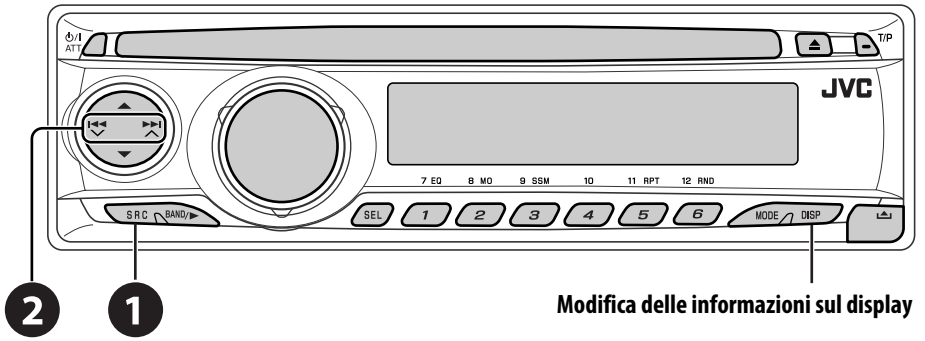
Tracking dello stesso programma —Ricezione frequenze alternative

- **Durante la ricezione di un servizio DAB:**
  Quando si viaggia in un'area in cui non è possibile ricevere un servizio, l'unità si sintonizza automaticamente su un altro gruppo o stazione FM RDS che trasmette lo stesso programma.
- **Durante la ricezione di una stazione FM RDS:**
  Quando si viaggia in un'area in cui un servizio DAB sta trasmettendo lo stesso programma della stazione RDS FM, l'unità si sintonizza automaticamente sul servizio DAB.

La Ricezione frequenze alternative è attivata per impostazione di fabbrica.
Per disattivare la funzione Ricezione alternativa, vedere pagina 24.

ITALIANO

Ascolto dell'iPod® o del riproduttore D.



Prima di effettuare qualsiasi operazione, collegare l'adattatore d'interfaccia (KS-PD100 o KS-PD500) al jack del CD changer di questa unità.

Preparazioni:
Verificare che "CHANGER" sia selezionato come impostazione per l'ingresso esterno (vedere pagina 24).

❶ Selezionare "IPOD" o "D. PLAYER".

❷ Selezionare una canzone per avviare la riproduzione.

Selezione di una traccia dal menu

1 Entrare nel menu principale.

- Questa modalità viene annullata se non si esegue alcuna operazione per circa 5 secondi.

2 Selezionare il menu desiderato.

Per iPod:
PLAYLIST ↔ **ARTISTS** ↔ **ALBUMS** ↔ **SONGS** ↔ **GENRES** ↔ **COMPOSER** ↔ (torna all'inizio)
Per riproduttore D.:
PLAYLIST ↔ **ARTIST** ↔ **ALBUM** ↔ **GENRE** ↔ **TRACK** ↔ (torna all'inizio)

3 Confermare la selezione.

- Per tornare al menu precedente, premere ▲.
- Se una traccia è selezionata, la riproduzione viene avviata automaticamente.
- Tenendo premuto ∨ I◄◄/►►I ∧ è possibile saltare 10 voci alla volta.

	Pausa/interruzione della riproduzione • Per riprendere la riproduzione, premere di nuovo.
	Premere: selezione tracce *Tenere premuto*: Riavvolgere/ avanzare rapidamente una traccia

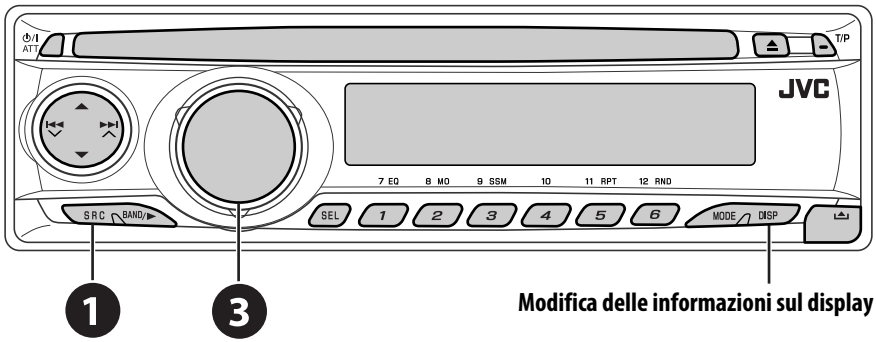
Dopo aver premuto MODE, premere i seguenti tasti per…

	ONE RPT: funziona allo stesso modo del comando "Ripeti Uno" o "Modalità repeat → Uno". **ALL RPT**: funziona allo stesso modo del comando "Ripeti Tutti" o "Modalità repeat → Tutti".
	ALBM RND*: funziona allo stesso modo del comando "Casuale Album" dell'iPod. **SONG RND/RND ON**: funziona allo stesso modo del comando "Casuale Brani" o "Modalità Casuale → Attivo".

- Per annullare la riproduzione ripetuta o casuale, selezionare "**RPT OFF**" o "**RND OFF**".

* *iPod: Solo se si seleziona l'opzione "ALL" di "ALBUMS" nel "MENU" principale.*

Ascolto di altri componenti esterni



ITALIANO

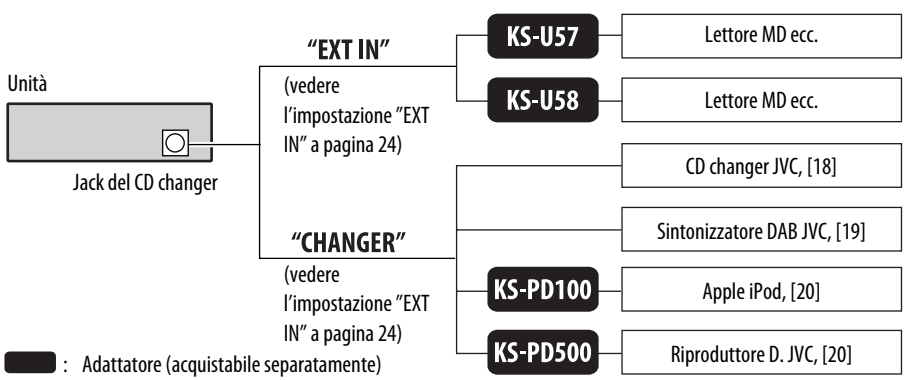
È possibile collegare un componente esterno al jack del CD changer situato sul retro dell'unità mediante un adattatore per ingresso linea KS-U57 (non in dotazione) o un adattatore per ingresso ausiliario KS-U58 (non in dotazione).

Preparazioni:
Verificare che "EXT IN" sia selezionato come impostazione per l'ingresso esterno, vedere pagina 24.

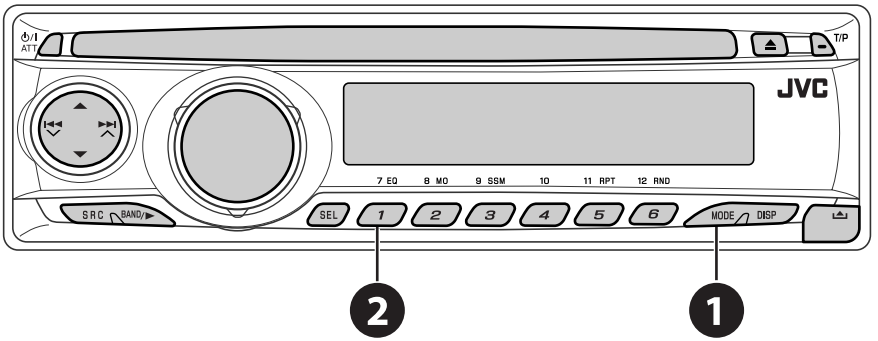
1. **Selezionare "EXT IN".**
2. **Accendere il componente collegato e avviare la riproduzione della sorgente.**
3. **Regolare il volume.**
4. **Regolare l'audio in base alle proprie preferenze (vedere pagina 22).**

Schema dei collegamenti dei dispositivi esterni

- Per i collegamenti, consultare il Manuale d'installazione/collegamento (libretto separato).



Selezione di una modalità sonora predefinita — C-EQ



1 Accesso alla modalità funzioni.

2 Selezionare una modalità sonora predefinita.

USER → ROCK → CLASSIC → JAZZ → HIP HOP → POPS →

Indicazione (per)	BAS (bassi)	TRE (alti)	LOUD (sonorità)
USER (Suono neutro)	00	00	OFF
ROCK (Musica rock o disco)	+03	+01	ON
CLASSIC (Musica classica)	+01	–02	OFF
POPS (Musica leggera)	+04	+01	OFF
HIP HOP (Musica funk o rap)	+02	00	ON
JAZZ (Musica jazz)	+02	+03	OFF

Regolazione del suono

1 SEL

BAS → TRE → FAD → BAL → VOL → VOL.A → LOUD →

2 Regolare il livello.

[Ruotare]

BAS*1 (bassi) Per regolare le frequenze basse.	Da –06 a +06
TRE*1 (alti) Per regolare le frequenze alte.	Da –06 a +06
FAD*2 (affievolimento) Per regolare la compensazione dei diffusori anteriori e posteriori.	Da R06 a F06
BAL (compensazione) Per regolare la compensazione dei diffusori di destra e di sinistra.	Da L06 a R06
LOUD*1 (sonorità) Per aumentare le frequenze basse e alte in modo da ottenere un suono ben bilanciato a un livello di volume basso.	LOUD ON o LOUD OFF
VOL.A*3 (regolazione volume) Regola e memorizza il livello di volume autoregolato di ciascuna sorgente, paragonandolo al livello di volume FM.	Da –05 a +05
VOL (volume) Regolare il volume.	Da 00 a 30 (o 50)*4

*1 *Quando si regolano le frequenze basse, le frequenze alte o la sonorità, la regolazione effettuata viene memorizzata per la modalità sonora selezionata (C-EQ), inclusa la modalità "USER".*

*2 *Se vi sono due diffusori, impostare il livello dell'affievolimento su "00".*

*3 *Il livello FM non è regolabile. Viene visualizzata l'indicazione "FIX".*

*4 *Dipende dal comando di uscita dell'amplificatore (per ulteriori informazioni vedere pagina 24).*

Impostazioni generali — PSM

È possibile modificare le opzioni della modalità di impostazione preferita (PSM, Preferred Setting Mode) illustrate nella tabella seguente.

1 Accedere alle impostazioni PSM.

[Tenere premuto]

2 Selezionare un'opzione PSM.

3 Selezionare una voce PSM o regolare la voce selezionata.

[Ruotare]

4 Ripetere i punti 2 e 3 per regolare gli altri componenti PSM, se necessario.

5 Terminare la procedura.

Indicazione	Regolazione	Impostazione, [pagina di riferimento]
DEMO Demo del display	• **DEMO ON** [Valore predefinito] • **DEMO OFF**	: La demo del display viene attivata automaticamente se non vengono effettuate operazioni per circa 20 secondi, [5]. : Annulla.
CLOCK H Regolazione ora	**0** – **23** (**1** – **12**) [Valore predefinito: 0 (0:00)]	: Vedere anche pagina 5 per l'impostazione.
CLOCK M Regolazione minuti	**00** – **59** [Valore predefinito: 00 (0:00)]	: Vedere anche pagina 5 per l'impostazione.
24H/12H Modo di visualizzazione dell'ora	• **12H** • **24H** [Valore predefinito]	: Vedere anche pagina 5 per l'impostazione.
CLK ADJ Regolazione orologio	• **AUTO** [Valore predefinito] • **OFF**	: L'orologio incorporato viene regolato automaticamente utilizzando i dati CT (Clock Time) in arrivo con il segnale RDS. : Annulla.
AF-REG*1 Frequenza alternativa/ ricezione regionale	• **AF** [Valore predefinito] • **AF REG** • **OFF**	: Quando i segnali attualmente ricevuti s'indeboliscono, l'unità passa automaticamente a un'altra stazione o un altro servizio (è possibile che il programma sia diverso da quello ricevuto attualmente), [11, 19]. : Quando i segnali attualmente ricevuti s'indeboliscono, l'unità passa automaticamente a un'altra stazione che trasmette lo stesso programma. : Annulla (non selezionabile quando "DAB AF" è impostato su "AF ON").
PTY-STBY PTY Standby	**OFF** [Valore predefinito], codici PTY (vedere pagina 10)	: Attiva la ricezione in PTY Standby con uno dei codici PTY, [11, 19].
TA VOL Volume dei notiziari di informazione sul traffico	**VOL 15** [Valore predefinito]	: VOL 00 – VOL 30 o 50*2, [11].

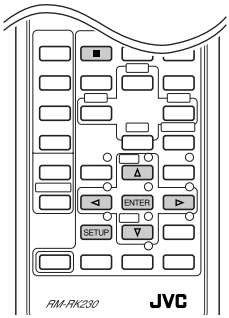
Continua alla pagina seguente

Indicazione	Regolazione	Impostazione, [pagina di riferimento]
P-SEARCH*1 Ricerca programma	• **ON** • **OFF** [Valore predefinito]	: Attiva la ricerca di programmi, [11]. : Annulla.
DAB AF*3 Ricezione di frequenze alternative	• **AF ON** [Valore predefinito] • **AF OFF**	: Tracking del programma traservizi DAB e stazioni FM RDS, [19]. : Annulla.
DIMMER	• **ON** • **OFF** [Valore predefinito]	: Attenua lievemente la luminosità del display. : Annulla.
TEL Esclusione dell'audio	• **MUTING 1/ MUTING 2** • **OFF** [Valore predefinito]	: Selezionare una delle due opzioni per escludere l'audio della riproduzione durante l'utilizzo di un telefono cellulare. : Annulla.
SCROLL*4	• **ONCE** [Valore predefinito] • **AUTO** • **OFF**	: Scorre una volta attraverso le informazioni della traccia. : Ripete lo scorrimento (a intervalli di 5 secondi). : Annulla. (Tenendo premuto DISP è possibile effettuare lo scorrimento del display indipendentemente dall'impostazione.)
EXT IN*5 Ingresso esterno	• **CHANGER** [Valore predefinito] • **EXT IN**	: Per utilizzare un CD changer JVC, [18], un sintonizzatore DAB JVC, [19], o un Apple iPod/un riproduttore D. JVC, [20]. : Per utilizzare un qualsiasi componente esterno diverso da quelli descritti sopra, [21].
TAG DISP Visualizzazione tag	• **TAG ON** [Valore predefinito] • **TAG OFF**	: Visualizza il tag durante la riproduzione di tracce MP3/WMA. : Annulla.
AMP GAIN Comando di uscita dell'amplificatore	• **LOW PWR** • **HIGH PWR** [Valore predefinito]	: VOL 00 – VOL 30 (Selezionare questa opzione se la potenza massima degli altoparlanti è inferiore a 45 W per evitarne il danneggiamento.) : VOL 00 – VOL 50
IF BAND Filtro frequenza intermedia	• **AUTO** [Valore predefinito] • **WIDE**	: Aumenta la selettività del sintonizzatore in modo da ridurre le interferenze tra stazioni adiacenti. (Tuttavia si potrebbe perdere l'effetto stereo.) : La riproduzione sarà soggetta all'interferenza delle stazioni adiacenti, ma la qualità del suono non sarà compromessa e l'effetto stereo sarà mantenuto.

*1 *Solo per stazioni FM RDS predefinite.*
*2 *Dipende dall'impostazione "AMP GAIN".*
*3 *Visualizzato solo quando il sintonizzatore DAB è collegato.*
*4 *Alcuni caratteri o simboli non verranno visualizzati sul display correttamente (oppure verranno cancellati).*
*5 *Viene visualizzato solo quando è selezionata una delle seguenti sorgenti—FM, AM, o DISC.*

Menu di impostazione DVD

Queste operazioni possono essere eseguite sullo schermo mediante il telecomando.



❶ Accedere al menu d'impostazione DVD durante l'arresto.

■ SETUP

❷ Selezionare un menu.

◁ ▷

LINGUA ↔ IMMAGINE ↔ AUDIO

❸ Selezionare una voce da impostare.

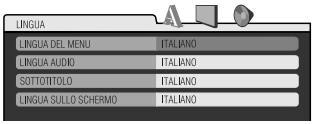
Δ ∇ ENTER

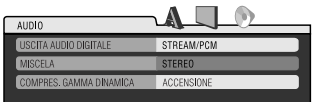
❹ Selezionare un'opzione.

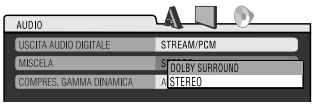
Δ ∇ ENTER

Per ripristinare la schermata normale

SETUP







ATTENZIONE: La lingua visualizzata può essere cambiata usando l'impostazione "Menu LINGUA" (vedere di seguito). Al momento della spedizione, è stata selezionata la lingua inglese, "INGLESE".

Menu	Regolazione	Impostazione
LINGUA	**LINGUA DEL MENU**	Consente di selezionare la lingua iniziale del menu del disco. Vedere anche "Codici Lingue" a pagina 27.
	LINGUA AUDIO	Consente di selezionare la lingua iniziale dell'audio. Vedere anche "Codici Lingue" a pagina 27.
	SOTTOTITOLO	Consente di selezionare la lingua dei sottotitoli oppure di eliminare i sottotitoli (OFF). Vedere anche "Codici Lingue" a pagina 27.
	LINGUA SULLO SCHERMO	Consente di selezionare la lingua visualizzata sullo schermo.
IMMAGINE	**TIPO DEL MONITOR**	Consente di selezionare il tipo di schermata per visualizzare immagini wide screen sullo schermo. **16:9** **4:3 LETTERBOX** **4:3 PANORAM. E SCANN**
	POSIZIONE OSD	Selezionare la posizione della barra su schermo. • **1**: Posizione più in alto • **2**: Posizione in basso (la guida sotto al menu d'impostazione DVD scomparirà)

Continua alla pagina seguente

Menu	Regolazione	Impostazione
AUDIO	**USCITA AUDIO DIGITALE**	Consente di selezionare il formato del segnale che viene emesso tramite il terminale DIGITAL OUT (ottico). • **SOLO PCM**: Selezionare per un amplificatore o un decodificatore non compatibile con Dolby Digital, DTS e MPEG Audio, oppure se è stato collegato un dispositivo per la registrazione. • **DOLBY DIGITAL/PCM**: Selezionare per un amplificatore o un decodificatore compatibile con Dolby Digital. • **STREAM/PCM**: Selezionare per un amplificatore o un decodificatore compatibile con Dolby Digital, DTS e MPEG Audio.
	MISCELA	Quando viene eseguito un disco multicanale, questa impostazione influisce sui segnali riprodotti attraverso i jack LINE OUT (e attraverso il terminale DIGITAL OUT quando è stato selezionato "SOLO PCM" per "USCITA AUDIO DIGITALE"). • **DOLBY SURROUND**: Selezionare per ottenere un audio surround multicanale collegando un amplificatore compatibile con Dolby Surround. • **STEREO**: Opzione normalmente selezionata.
	COMPRES. GAMMA DINAMICA	Consente la riproduzione di suoni dettagliati a volume medio o basso durante la riproduzione di dischi in formato Dolby Digital. • **AUTO**: Selezionare per applicare l'effetto a software codificato multicanale (esclusi software a 1 o 2 canali). • **ACCENSIONE**: Selezionare per utilizzare sempre questa funzione.

Segnali in uscita dal terminale DIGITAL OUT

I segnali di uscita sono diversi in base all'impostazione "USCITA AUDIO DIGITALE" nel menu delle impostazioni (vedere sopra).

USCITA AUDIO DIGITALE		Segnali di uscita		
		STREAM/PCM	**DOLBY DIGITAL/PCM**	**SOLO PCM**
DVD	Linear PCM 16/20/24 bit, 48 kHz	Linear PCM stereo, 48 kHz, 16 bit		
	Linear PCM 96 kHz			
	con DTS	DTS segnali a flusso di bit	Linear PCM stereo, 48 kHz, 16 bit	
	con Dolby Digital	Dolby Digital segnali a flusso di bit		Linear PCM stereo, 48 kHz, 16 bit
	con MPEG Audio	MPEG segnali a flusso di bit	Linear PCM, 48 kHz, 16 bit	
Audio CD, Video CD		Linear PCM stereo, 44,1 kHz, 16 bit/Linear PCM stereo, 48 kHz, 16 bit		
Audio CD con DTS		DTS segnali a flusso di bit	Linear PCM stereo, 44,1 kHz, 16 bit	
MP3/WMA		Linear PCM, 32 /44,1 /48 kHz, 16 bit		

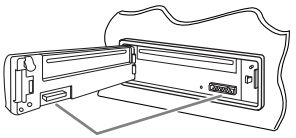
Codici Lingue

Codice	Lingua	Codice	Lingua	Codice	Lingua	Codice	Lingua
AA	Afar	GL	Galiziano	MK	Macedone	SO	Somalo
AB	Abkhazian	GN	Guarani	ML	Malayalam	SQ	Albanese
AF	Afrikaans	GU	Gujarati	MN	Mongolo	SR	Serbo
AM	Ameharic	HA	Hausa	MO	Moldavo	SS	Siswati
AR	Arabo	HI	Hindi	MR	Marathi	ST	Sesotho
AS	Assamese	HR	Croato	MS	Malese (MAY)	SU	Sudanese
AY	Aymara	HU	Ungherese	MT	Maltese	SW	Swahili
AZ	Azerbaijani	HY	Armeno	MY	Burmese	TA	Tamil
BA	Bashkir	IA	Interlingua	NA	Nauru	TE	Telugu
BE	Bielorusso	IE	Interlingue	NE	Nepalese	TG	Tajik
BG	Bulgaro	IK	Inupiak	NO	Norvegese	TH	Tailandese
BH	Bihari	IN	Indonesiano	OC	Occitano	TI	Tigrinya
BI	Bislama	IS	Islandese	OM	(Afan) Oromo	TK	Turkmen
BN	Bengalese, Bangla	IW	Hebrew	OR	Oriya	TL	Tagalog
BO	Tibetano	JI	Yiddish	PA	Panjabi	TN	Setswana
BR	Bretone	JW	Giavanese	PL	Polacco	TO	Tonga
CA	Catalano	KA	Georgiano	PS	Pashto, Pushto	TR	Turco
CO	Corso	KK	Kazakh	PT	Portuguese	TS	Tsonga
CS	Ceco	KL	Groenlandese	QU	Quechua	TT	Tatar
CY	Gallese	KM	Cambogiano	RM	Rhaeto-Romance	TW	Twi
DZ	Bhutani	KN	Kannada	RN	Kirundi	UK	Ucraino
EL	Greco	KO	Coreano (KOR)	RO	Rumeno	UR	Urdu
EO	Esperanto	KS	Kashmiri	RW	Kinyarwanda	UZ	Uzbek
ET	Estone	KU	Kurdo	SA	Sanscrito	VI	Vietnamita
EU	Basco	KY	Kirghiz	SD	Sindhi	VO	Volapuk
FA	Persiano	LA	Latino	SG	Sangho	WO	Wolof
FI	Finlandese	LN	Lingala	SH	Serbo-Croato	XH	Xhosa
FJ	Figiano	LO	Laotiano	SI	Singhalese	YO	Yoruba
FO	Faroese	LT	Lituano	SK	Slovacco	ZU	Zulu
FY	Frisone	LV	Estone, Lettone	SL	Sloveno		
GA	Irlandese	MG	Malagasy	SM	Samoano		
GD	Gaelico Scozzese	MI	Maori	SN	Shona		

Manutenzione

Pulizia dei connettori

Il rilascio frequente del pannello di comando comporta un deterioramento dei connettori. Per ridurre al minimo questa possibilità, pulire periodicamente i connettori con uno strofinaccio o un panno di cotone inumidito con alcol, facendo attenzione a non danneggiare i connettori.



Connettori

Formazione di umidità

L'umidità può condensarsi sulla lente all'interno del lettore DVD/CD nei seguenti casi:

- A seguito dell'accensione del riscaldamento nella macchina.
- Se all'interno della macchina diventa molto umido.

Se ciò dovesse accadere, il lettore DVD/CD potrebbe non funzionare correttamente. In questo caso, espellere il disco e lasciare l'unità accesa per alcune ore finché l'umidità evapora.

Come maneggiare i dischi

Supporto centrale

Quando viene estratto un disco dalla confezione, premere il supporto centrale della custodia e alzare il disco afferrandolo per i bordi.

- Afferrare sempre il disco per i bordi. Non toccare la superficie di registrazione.

Quando viene riposto un disco nella confezione, inserirlo delicatamente nel supporto centrale (con la superficie stampata rivolta verso l'alto).

- Assicurarsi di riporre i dischi nelle confezioni dopo l'uso.

Per mantenere il disco pulito

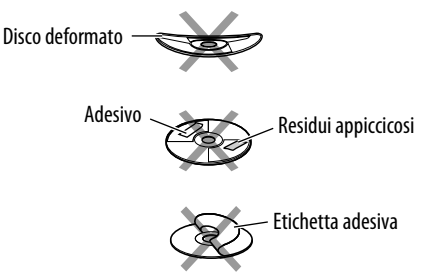
È possibile che i dischi sporchi non vengano eseguiti correttamente. Se un disco si sporca, pulirlo con un movimento diretto dal centro verso il bordo utilizzando un panno morbido.

- Non utilizzare solventi (ad esempio, prodotti convenzionali per la pulizia dei dischi, spray, diluenti, benzina ecc.) per pulire i dischi.

Per riprodurre dischi nuovi

È possibile che attorno ai bordi interni ed esterni dei dischi nuovi siano presenti macchie ruvide. Se si utilizzano dischi di questo tipo, l'unità potrebbe rifiutarli.
Per pulire questo tipo di macchie ruvide, strofinare i bordi con una matita, una penna a sfera o altro oggetto simile.

Non utilizzare i dischi seguenti:



Ulteriori informazioni sull'unità

Generali

Accensione l'unità

- È inoltre possibile accendere l'unità premendo SRC. Se la sorgente è pronta, viene avviata la riproduzione.

Spegnimento dell'alimentazione

- Se viene spenta l'alimentazione durante l'ascolto, alla successiva accensione la riproduzione del disco inizierà dal punto in cui è terminata la riproduzione.

FM/AM/RDS

Memorizzazione di stazioni in memoria

- Durante la ricerca SSM...
  - Le stazioni ricevute vengono preimpostate dal numero 1 (frequenza minore) al numero 6 (frequenza maggiore).
  - Al termine della reimpostazione SSM, viene effettuata la sintonizzazione automatica sulla stazione memorizzata nel pulsante numero 1.
- Quando si memorizzano nuove stazioni, quelle impostate in precedenza vengono eliminate.

Operazioni RDS FM

- La funzione Network-Tracking Reception richiede due tipi di segnali RDS per funzionare correttamente, ovvero i segnali PI (Programme Identification) e AF (Alternative Frequency). Se la ricezione di tali dati non è corretta, la Network-Tracking Reception non funzionerà correttamente.
- Quando inizia la ricezione di un programma sul traffico in TA Standby, il volume TA passa automaticamente al livello predefinito, se il livello attuale è inferiore al livello predefinito.
- La ricezione in TA Standby e la ricezione in PTY Standby verranno annullate temporaneamente durante l'ascolto di una stazione AM.
- Quando la funzione Ricezione Frequenza Alternativa è attivata (con AF selezionata), viene attivata automaticamente anche la funzione Network-Tracking Reception. Allo stesso modo, la funzione Network-Tracking Reception non può essere disattivata senza disattivare la Ricezione frequenze alternative. (Vedere pagina 24).
- Per ulteriori informazioni sul sistema RDS, visitare il sito Web all'indirizzo «http://www.rds.org.uk».

Disco

Generali

- In questo manuale, i termini "traccia" e "file" vengono utilizzati con lo stesso significato quando si riferiscono ai file MP3/WMA e ai rispettivi nomi di file.
- Questa unità consente di riprodurre anche dischi da 8 cm.
- Questa unità consente di riprodurre solo file CD audio (CD-DA) se sono stati registrati diversi tipi di file nello stesso disco.

Inserimento di un disco

- Se il disco viene inserito capovolto, verrà automaticamente espulso.

Espulsione di un disco

- Se il disco espulso non viene rimosso entro 15 secondi, verrà nuovamente inserito nel vano di caricamento automaticamente per proteggerlo dalla polvere. (La riproduzione non verrà avviata).

Riproduzione di un disco registrabile/riscrivibile

- L'unità può riconoscere un totale di 3 500 file (250 cartelle per disco, 999 file per cartella).
- Utilizzare solo dischi "finalizzati".
- L'unità può riprodurre dischi a più sessioni, ma eventuali sessioni non chiuse verranno ignorate durante la riproduzione.
- L'unità consente di visualizzare i nomi di album e artisti (esecutori), oltre ai tag (Versione 1,0, 1,1, 2,2, 2,3 o 2,4) per file.
- L'unità potrebbe non essere in grado di riprodurre alcuni dischi o file a causa delle caratteristiche o delle condizioni di registrazione.
- I dischi riscrivibili potrebbero richiedere un tempo di lettura maggiore.

Continua alla pagina seguente

Riproduzione di un disco MP3/WMA

- Il numero massimo di caratteri per il nome di una cartella o di un file è 25 (64 caratteri per le informazioni dei tag MP3/WMA).
- L'unità consente la riproduzione di file con estensione <.mp3> o <.wma> (la distinzione tra lettere maiuscole e minuscole è ininfluente).
- L'unità può gestire solo caratteri a un byte. Non è quindi possibile visualizzare correttamente altri tipi di carattere.
- L'unità è in grado di riprodurre file registrati nel formato VBR (Variable Bit Rate o Velocità in bit variabile).
  I file registrati in VBR visualizzano una discrepanza nell'indicazione della durata.
- L'unità non è in grado di riprodurre i file seguenti:
  – File MP3 codificati nei formati MP3i e MP3 PRO.
  – File MP3 codificati nel formato Layer 1/2.
  – File WMA codificati nei formati senza perdita di informazioni, professionali e vocali.
  – File WMA non basati sul formato Windows Media® Audio.
  – File WMA formattati con protezione da copia tramite DRM.
  – File contenenti dati in formati quali WAVE, ATRAC3, ecc.

Modificare la sorgente

- Se la sorgente viene modificata, la riproduzione si interrompe (senza espulsione del disco).
  Quando viene nuovamente selezionata la sorgente "DISC", la riproduzione del disco ricomincia dal punto in cui era stata precedentemente interrotta.
  Per i dischi MP3/WMA, la riproduzione comincia dall'inizio dell'ultima traccia riprodotta.

DAB

- È possibile preimpostare solo il servizio DAB primario anche quando viene memorizzato un servizio secondario.
- Un servizio DAB precedentemente reimpostato viene cancellato quando si memorizza un nuovo servizio DAB nello stesso numero.

iPod® o riproduttore D.

- Quando si accende questa unità, l'iPod o il riproduttore D. viene caricato.
- Mentre l'iPod o il riproduttore D. è collegato, tutte le operazioni dell'uno o dell'altro sono disattivate. Eseguire tutte le operazioni a partire da questa unità.
- Le informazioni di testo possono non essere visualizzate correttamente.
- Se le informazioni di testo comprendono più di 8 caratteri, scorrono sul display (vedere anche pagina 24). Questa unità è in grado di visualizzare massimo 40 caratteri.

Attenzione:
Durante l'utilizzo di un iPod o di un riproduttore D., alcune operazioni potrebbero non essere eseguite correttamente o come previsto. In questo caso, visitare il sito Web JVC all'indirizzo:
Per gli utenti di iPod: <http://www.jvc.co.jp/english/car/support/ks-pd100/index.html>
Per gli utenti del riproduttore D.: <http://www.jvc.co.jp/english/car/support/ks-pd500/index.html>

Impostazioni generali — PSM

- Se viene modificata l'impostazione "AMP GAIN" da "HIGH PWR" a "LOW PWR" quando il livello del volume è impostato su un valore maggiore rispetto a "VOL 30", l'unità cambia automaticamente il livello del volume impostandolo su "VOL 30".

Menu di impostazione DVD

- Se la lingua selezionata non è disponibile sul disco, la lingua originale viene automaticamente selezionata come lingua iniziale. Per alcuni dischi, le impostazioni delle lingue iniziali non funzionano a causa della programmazione del loro disco interno.
- Se viene selezionato "16:9" per immagini in formato 4:3, l'immagine risulterà leggermente modificata a causa del processo di conversione della larghezza.
- Anche se è stato selezionato "4:3 PANORAM. E SCANN", è possibile che il formato dello schermo passi a "4:3 LETTERBOX" con alcuni DVD.

Icone guida su schermo

Durante la riproduzione, è possibile che sullo schermo vengano brevemente visualizzate le seguenti icone guida.

DVD: viene visualizzata all'inizio di una scena che contiene:

: Sottotitoli in più lingue
: Lingue multiaudio
: Angolature multiple

: Riproduzione
: Pausa
: DVD/VCD: Rallentatore in avanti
: DVD: Rallentatore all'indietro
: Ricerca avanti
: Ricerca indietro

Informazioni sui suoni riprodotti tramite i terminali posteriori

- **Attraverso i terminali analogici (Uscita diffusori/LINE OUT):** viene emesso un segnale a 2 canali. Quando viene riprodotto un disco codificato a più canali, i segnali multicanale vengono miscelati. (AUDIO—MISCELA: vedere pagina 26).
- **Tramite il terminale DIGITAL OUT (ottico):**
  I segnali digitali (Linear PCM, Dolby Digital, DTS, MPEG Audio) vengono emessi tramite questo terminale (Per ulteriori informazioni vedere pagina 26). Per riprodurre suoni multicanale quali Dolby Digital e DTS collegare un amplificatore o un decodificatore compatibile con queste sorgenti multicanale al terminale e impostare "USCITA AUDIO DIGITALE" sul valore corretto (vedere pagina 26).

Guida e rimedi in caso di problemi di funzionamento

I problemi di funzionamento non sono sempre seri. Controllare i punti seguenti prima di contattare un centro di supporto tecnico.

	Problema	Rimedio/Causa
Generali	• Non viene emesso alcun suono dai diffusori.	• Regolare il volume al livello ottimale. • Controllare i cavi e i collegamenti.
	• L'unità non funziona.	Inizializzare l'unità (vedere pagina 2).
FM/AM/RDS	• L'impostazione automatica SSM non funziona.	Memorizzare le stazioni manualmente.
	• Interferenze statiche durante l'ascolto di programmi radiofonici.	Collegare l'antenna correttamente.

Continua alla pagina seguente

	Problema	Rimedio/Causa
Riproduzione dei dischi	• Impossibile riprodurre il disco.	Inserire il disco correttamente.
	• Il disco non può essere riprodotto né espulso.	• Sbloccare il disco (vedere pagina 12). • Espellere il disco (vedere pagina 2).
	• Impossibile riprodurre il disco registrabile/riscrivibile. • Impossibile saltare le tracce dei dischi registrabili/riscrivibili.	• Inserire un disco finalizzato. • Finalizzare i dischi utilizzando il componente utilizzato per la registrazione.
	• Il disco non viene riconosciuto.	Espellere il disco (vedere pagina 2).
	• Sul display viene visualizzata l'indicazione "NO DISC".	Inserire il disco correttamente.
	• Il suono e l'immagine sono a volte interrotti o distorti.	• Interrompere la riproduzione durante la guida su strade sconnesse. • Sostituire il disco. • Controllare i cavi e i collegamenti.
	• Sullo schermo non viene visualizzata alcuna immagine riprodotta (DVD/VCD).	Il cavo del freno di stazionamento non è collegato in modo corretto. (Vedere il Manuale d'installazione/collegamento).
	• Sullo schermo non viene visualizzata alcuna immagine.	• Collegare correttamente il cavo video. • Selezionare un ingresso corretto sullo schermo.
	• Le estremità destra e sinistra dell'immagine non sono visualizzate sullo schermo.	Selezionare "4:3 LETTERBOX" (vedere pagina 25).
Riproduzione MP3/WMA	• Impossibile riprodurre il disco.	• Sostituire il disco. • Registrare le tracce utilizzando un'applicazione compatibile nei dischi appropriati (vedere pagina 4). • Aggiungere l'estensione <.mp3> o <.wma> ai nomi dei file.
	• Viene generato rumore.	Passare a un'altra traccia oppure cambiare disco (non aggiungere il codice di estensione <.mp3> o <.wma> a tracce diverse da MP3/WMA).
	• Il tempo di lettura richiesto è aumentato.	Il tempo di lettura varia a seconda della complessità della configurazione delle cartelle e dei file. Limitare l'uso di gerarchie e cartelle.
	• Le tracce non vengono riprodotte nel modo previsto.	L'ordine di riproduzione viene determinato al momento della registrazione dei file.
	• Il tempo di riproduzione trascorso non è corretto.	Ciò può succedere a volte durante la riproduzione e dipende dal modo in cui le tracce sono state registrate.
	• Sul display viene visualizzata l'indicazione "NO FILES".	Inserire un disco contenente tracce in formati appropriati.
	• Non vengono visualizzati i caratteri corretti (ad esempio, il nome dell'album).	Questa unità può visualizzare soltanto lettere (maiuscole), numeri e alcuni simboli.

	Problema	Rimedio/Causa
CD changer	• Sul display viene visualizzata l'indicazione "NO DISC".	Inserire disco nel caricatore.
	• Sul display viene visualizzata l'indicazione "NO MAG".	Inserire il caricatore.
	• Sul display viene visualizzata l'indicazione "RESET 8".	Collegare l'unità al CD changer correttamente e premere il pulsante di reset sul CD changer.
	• Sul display viene visualizzata l'indicazione "RESET 1"– "RESET 7".	Premere il pulsante di reset del CD changer.
	• Il CD changer non funziona.	Inizializzare l'unità (vedere pagina 2).
DAB	• Sul display viene visualizzata l'indicazione "NO DAB".	Spostarsi in una zona con segnali più forti.
	• Sul display viene visualizzata l'indicazione "RESET 08".	Collegare l'unità e il sintonizzatore DAB in modo corretto e inizializzare l'unità (vedere pagina 2).
	• Il sintonizzatore DAB non funziona.	Ricollegare l'unità e il sintonizzatore DAB correttamente. Quindi, inizializzare l'unità (vedere pagina 2).
	• Sul display viene visualizzata l'indicazione "ANT NG".	Controllare i cavi e i collegamenti.
Riproduzione con iPod/riproduttore D.	• L'iPod o il riproduttore D. non si accende o non funziona.	• Controllare il cavo di collegamento e i relativi collegamenti. • Sostituire la batteria. • Aggiornamento della versione del firmware.
	• I pulsanti non funzionano come dovuto.	Le funzioni dei pulsanti sono state cambiate. Premere MODE prima di eseguire l'operazione.
	• Il suono è distorto.	Disattivare l'equalizzatore sull'unità o sull'iPod/riproduttore D.
	• Sul display viene visualizzata l'indicazione "NO IPOD" o "NO DP".	Controllare il cavo di collegamento e i relativi collegamenti.
	• La riproduzione si interrompe.	Le cuffie sono scollegate durante la riproduzione. Riavviare la riproduzione (vedere pagina 20).
	• Non viene emesso nessun suono quando si collega un iPod nano.	Scollegare le cuffie dall'iPod nano.
	• Non c'è audio. • Viene visualizzata l'indicazione "ERROR 01" sul display, quando si effettua il collegamento al riproduttore D.	Scollegare l'adattatore dal riproduttore D., quindi ricollegarlo.
	• Sul display viene visualizzata l'indicazione "NO FILES" o "NO TRACK".	Non vi sono tracce memorizzate. Importare le tracce nell'iPod o nel riproduttore D.
	• Sul display viene visualizzata l'indicazione "RESET 1"– "RESET 7".	Scollegare l'adattatore sia dall'unità che dall'iPod/riproduttore D., quindi ricollegarlo.
	• Sul display viene visualizzata l'indicazione "RESET 8".	Controllare il collegamento tra l'adattatore e questa unità.
	• I comandi dell'iPod o del riproduttore D. non funzionano dopo lo scollegamento dall'unità.	Reinizializzare l'iPod o il riproduttore D.

Specifiche

SEZIONE AMPLIFICATORE AUDIO	Potenza in uscita massima:	Anteriore/Posteriore:	45 W per canale
	Potenza in uscita continua (RMS):	Anteriore/Posteriore:	17 W per canale in 4 Ω, da 40 Hz a 20 000 Hz con una inferiore allo 0,8% distorsione armonica totale
	Impedenza di carico:		4 Ω (tolleranza da 4 Ω a 8 Ω)
	Intervallo di controllo del tono:	Bassi/Alti:	±10 dB a 100 Hz/±10 dB a 10 kHz
	Risposta in frequenza:		Da 40 Hz a 20 000 Hz
	Rapporto segnale/interferenza:		70 dB
	Livello di uscita audio:	Digitale (DIGITAL OUT: Ottico):	Lunghezza d'onda del segnale: 660 nm
			Livello di uscita: da –21 dBm a –15 dBm
		Livello/impedenza linea in uscita:	2,0 V/20 kΩ carico (a fondo scala)
		Impedenza in uscita:	1 kΩ
	Sistema colore:		PAL
	Uscita video (composita):		1 Vp-p/75 Ω
	Altro Terminale:		CD changer, ingresso remoto volante

SEZIONE SINTONIZZATORE	Intervallo di frequenza:	FM:	Da 87,5 MHz a 108,0 MHz
		AM:	(MW) Da 522 kHz a 1 620 kHz (LW) Da 144 kHz a 279 kHz
	Sintonizzatore FM	Sensibilità utilizzabile:	11,3 dBf (1,0 µV/75 Ω)
		50 dB Sensibilità di silenziosità:	16,3 dBf (1,8 µV/75 Ω)
		Selettività canale alternativo (400 kHz):	65 dB
		Risposta in frequenza:	Da 40 Hz a 15 000 Hz
		Separazione stereo:	30 dB
	Sintonizzatore MW	Sensibilità/Selettività:	20 µV/35 dB
	Sintonizzatore LW	Sensibilità:	50 µV

SEZIONE LETTORE DVD/CD	Sistema di rilevamento del segnale:	Pickup ottico senza contatto (laser semiconduttore)	
	Numero di canali:		2 canali (stereo)
	Risposta in frequenza:	DVD, fs=48 kHz:	Da 16 Hz a 22 000 Hz
		DVD, fs=96 kHz:	Da 16 Hz a 44 000 Hz
		VCD/CD/MP3/WMA:	Da 16 Hz a 20 000 Hz
	Gamma dinamica:		96 dB
	Rapporto segnale/interferenza:		98 dB
	Affievolimento periodico del suono e oscillazione del suono:		Inferiori al limite misurabile
	MP3:	Velocità in bit:	32 kbps – 320 kbps
		Frequenza di campionamento:	48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz
	WMA:	Velocità in bit:	32 kbps – 192 kbps
		Frequenza di campionamento:	MPEG-1: 48 kHz, 44,1 kHz, 33 kHz
			MPEG-2: 24 kHz, 22,05 kHz, 16 kHz

GENERALI	Alimentazione:	Tensione operativa:	CC 14,4 V (tolleranza da 11 V a 16 V)
	Messa a terra:		Massa negativa
	Temperatura operativa consentita:		da 0°C a +40°C
	Dimensioni (L × A × P):	Dimensioni installazione (approssimative):	182 mm × 52 mm × 158 mm
		Dimensioni pannello (approssimative):	188 mm × 58 mm × 11 mm
	Peso (approssimative):		1,6 kg (esclusi accessori)

Design e specifiche soggetti a variazioni senza preavviso.

- Prodotto su licenza dei Dolby Laboratories. Dolby e il simbolo della doppia D sono marchi dei Dolby Laboratories.
- "DTS" e "DTS 2.0 + Digital Out" sono marchi di fabbrica della Digital Theater Systems, Inc.
- "DVD Logo" è marchio di fabbrica di DVD Format/Logo Licensing Corporation registrato negli USA, in Giappone e in altri paesi.
- Microsoft e Windows Media sono marchi registrati o marchi di fabbrica di Microsoft Corporation negli Stati Uniti e/o in altri paesi.
- iPod è un marchio di fabbrica di Apple Computer, Inc. registrato negli USA e in altri paesi.

¿Tiene PROBLEMAS con la operación?

Por favor reinicialice su unidad

Consulte la página de Cómo reposicionar su unidad

PROBLEMI di funzionamento?

Inizializzare l'apparecchio

Fare riferimento alla pagina di Come inizialiazzare l'apparecchio

Har DRIFTPROBLEM uppstått?

Nollställ i så fall apparaten

Vi hänvisar till sidan med rubriken Hur apparaten nollställs

JVC

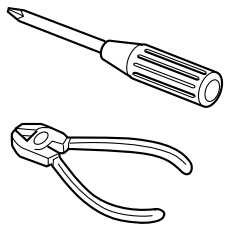
SP, IT, SW

© 2005 Victor Company of Japan, Limited

1205DTSMDTJEIN

KD-DV4202/KD-DV4201

Manual de instalación/conexión
Manuale d'installazione/collegamento
Installations/anslutningshandbok



GET0372-006A
[E]

1205DTSMDTJEIN
SP, IT, SW
© 2005 Victor Company of Japan, Limited

ESPAÑOL

Esta unidad está diseñada para funcionar con **12 V de CC, con sistemas eléctricos de masa NEGATIVA**. Si su vehículo no posee este sistema, será necesario un inversor de tensión, que puede ser adquirido en los concesionarios de JVC de equipos de audio para automóviles.

ITALIANO

L'apparecchio è studiato per funzionare su **impianti elettrici da 12 V c.c., con massa NEGATIVA**. *Se l'impianto della vettura è di tipo diverso, è necessario un invertitore di tensione, reperibile presso i venditori car audio JVC.*

SVENSKA

Enheten får drivas av **12 V likströmsystem med NEGATIV jordning**. Om ditt fordon inte har ett sådant system behöver du en spänningsomvandlare. Du kan erhålla en sådan hos JVC-återförsäljaren för bilutrustningar.

ADVERTENCIAS

Para evitar daños y accidentes:
- **NO instale la unidad en los siguientes sitios;**
  - **puede obstaculizar las maniobras del volante de dirección y de la palanca de cambios.**
  - **puede obstaculizar la operación de los dispositivos de seguridad, como por ejemplo, bolsas de aire.**
  - **Donde pueda obstruir la visibilidad.**
- **NO opere la unidad mientras maneja.**
- **Si es necesario operar la unidad mientras maneja, asegúrese de no apartar la vista de la carretera.**
- **El conductor no debe mirar el monitor mientras conduce. Si no está aplicado el freno de estacionamiento, aparecerá en el monitor "EL CONDUCTOR NO DEBE MIRAR EL MONITOR MIENTRAS CONDUCE.", y no se mostrará la imagen de reproducción.**
  - **Esta advertencia aparece únicamente cuando el cable del freno de estacionamiento se encuentra conectado al sistema del freno de estacionamiento incorporado al automóvil.**

AVVERTENZE

Per prevenire danni e incidenti:
- **NON installlare l'unità nelle posizioni seguenti;**
  - **Dove potrebbe ostacolare l'uso del volante e della leva del cambio.**
  - **Dove potrebbe ostacolare il funzionamento di dispositivi di sicurezza, ad esempio gli airbag.**
  - **Dove potrebbe compromettere la visibilità.**
- **NON utilizzare l'unità durante la guida.**
- **Se si deve utilizzare l'unità durante la guida, non distogliere lo sguardo dalla strada.**
- **Il conducente non deve guardare il monitor quando guida. Se il freno di stazionamento non è innestato, sul monitor viene visualizzata l'indicazione "IL CONDUCENTE NON DEVE GUARDARE IL MONITOR MENTRE STA GUIDANDO." e le immagini riprodotte non vengono visualizzate.**
  - **Questo messaggio di avvertimento viene visualizzato solo se il filo del freno di stazionamento è collegato all'impianto corrispondente integrato nell'auto.**

VARNINGAR

För att förhindra olyckor och skada:
- **Installera INTE utrustningen på en plats där;**
  - **den kan vara i vägen för ratten och växelspaken.**
  - **den kan vara i vägen för säkerhetsanordningar, t.ex. krockkuddar.**
  - **den kan skymma sikten.**
- **Hantera INTE enheten när du kör.**
- **Se till att titta framåt ordentligt om du ändå måste hantera enheten medan du kör.**
- **Föraren skall inte titta på skärmen under körning. Om handbromsen inte är åtdragen, visas meddelandet "FÖRAREN SKA EJ TITTA PÅ SKÄRMEN SAMTIDIGT SOM HAN ELLER HON KÖR." i teckenfönstret, och ingen spelbild visas.**
  - **Denna varning visas endast när parkeringsbromskabeln är ansluten till det i bilen inbyggda parkeringsbromssystemet.**

Para evitar cortocircuitos, recomendamos que desconecte el terminal negativo de la batería y que efectúe todas las conexiones eléctricas antes de instalar la unidad.
- **Asegúrese de volver a conectar a masa esta unidad al chasis del automóvil después de la instalación.**

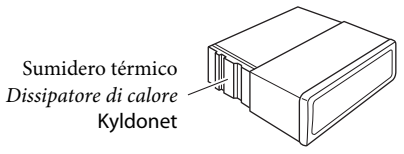
Per evitare cortocircuiti, si consiglia di scollegare il terminale negativo della batteria e di realizzare tutti i collegamenti elettrici prima d'installare l'apparecchio.
- **Dopo l'installazione accertarsi di collegare l'unità a terra sul telaio dell'automobile.**

För att eliminera risken för kortslutningar rekommenderar vi dig att koppla loss batteriets negativa anslutning och utföra alla elektriska anslutningar innan enheten installeras.
- **Kontrollera att du jordar denna apparat till bilens chassi igen efter monteringen.**

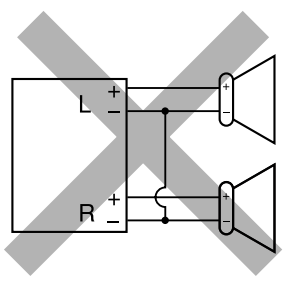
Notas:
- Reemplace el fusible por uno con la corriente especificada. Si el fusible se quemase frecuentemente consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles.
- Se recomienda conectar los altavoces con una potencia máxima de más de 45 W (tanto atrás como adelante, con una impedancia de **4** Ω **a 8** Ω). Si la potencia máxima es de menos de 45 W, cambie "AMP GAIN" para evitar daños en los altavoces (consulte la página 24 del MANUAL DE INSTRUCCIONES).
- Para evitar cortocircuitos, cubra los cables NO UTILIZADOS con cinta aislante.
- El sumidero térmico estará muy caliente después del uso. Asegúrese de no tocarlo al desmontar esta unidad.

Note:
- *Sostituire il fusibile con uno della potenza specificata. Se il fusibile si brucia spesso, rivolgersi al locale rivenditore car audio JVC.*
- *Si consiglia di collegare i diffusori di potenza massima superiore a 45 W (sia posteriore che anteriore, con impedenza da* **4** Ω **a 8** Ω*). Se la potenza massima dei diffusori è inferiore a 45 W, selezionare "AMP GAIN" per evitare che i diffusori subiscano danni (cfr. pagina 24 delle ISTRUZIONI).*
- *Per evitare cortocircuiti, ricoprire i terminali dei fili INUTILIZZATI con nastro isolante.*
- *Dopo l'uso, il dissipatore di calore si surriscalda. Evitare di toccarlo quando si estrae l'apparecchio.*

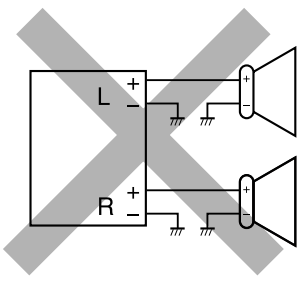
Anm.:
- Byt ut säkringen mot en med specificerad kapacitet. Kontakta JVC-återförsäljaren för bilutrustningar om säkringen går ofta.
- Det rekommenderas att du ansluter en maxeffekt på mer än 45 W till högtalarna (både bak- och främre högtalare, med en impedans på **4** Ω **– 8** Ω). Om maxeffekten är mindre än 45 W, ändra till "AMP GAIN" för att förhindra att högtalarna tar skada (se sidan 24 i BRUKSANVISNING).
- Tejpa över de ledare som INTE ANVÄNDS med isoleringstejp för att eliminera risken för kortslutning.
- Kyldonet blir mycket varmt efter användning. Var försiktig så att du inte kommer åt det när du tar ut enheten.



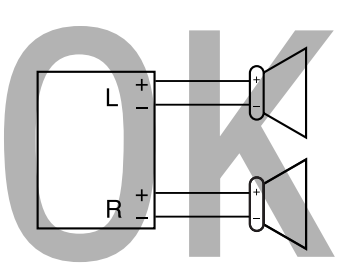
PRECAUCIONES sobre las conexiones de la fuente de alimentación y de los altavoces:
- **NO conecte los conductores de altavoz del cable de alimentación a la batería de automóvil, pues podrían producirse graves daños en la unidad.**
- ANTES de conectar a los altavoces los conductores de altavoz del cable de alimentación, verifique el conexionado de altavoz de su automóvil.



PRECAUZIONI! Collegamento del cavo di alimentazione e delle casse:
- **NON collegare i fili del cavo di alimentazione per le casse alla batteria dell'auto perché l'apparecchio ne verrebbe seriamente danneggiato.**
- *PRIMA di collegare i fili del cavo si alimentazione per le casse alle casse stesse, verificare il relativo cablaggio sulla vettura.*



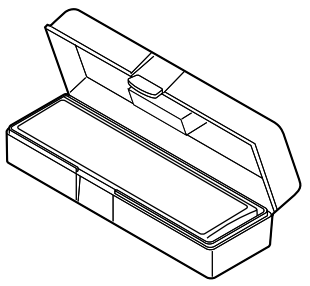
FÖRSIKTIGHETSANVISNINGAR för ström- och högtalaranslutningar:
- **Anslut INTE nätsladdens högtalarledare till bilens batteri. Gör du det kommer enheten att skadas allvarligt.**
- Kontrollera högtalarledningarna i bilen INNAN nätsladdens högtalarledningar ansluts till högtalarna.



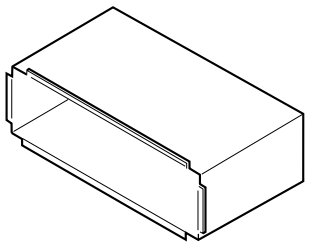
Lista de piezas para instalación y conexión

Si hay algún elemento faltante, consulte inmediatamente con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles.

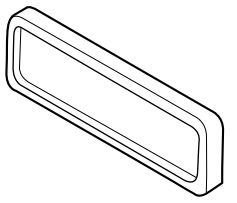
Ⓐ / Ⓑ
Estuche duro/Panel de control
Contenitore/Panello di comando
Hård kåpa/Kontrollpanelen



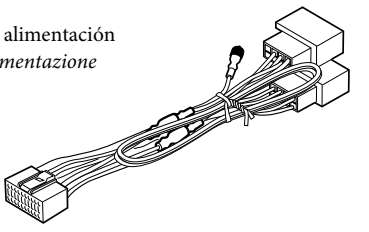
Ⓒ
Cubierta
Protezione
Hylsa



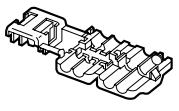
Ⓓ
Placa de guarnición
Piastra di finitura
Kantplåt



Ⓔ
Cordón de alimentación
Cavo di alimentazione
Nätsladd



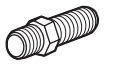
Ⓕ
Sujeción
Pinza crimpatrice
Krympanslutning



Ⓖ
Arandela (ø5)
Lavatrice (ø5)
Bricka (ø5)

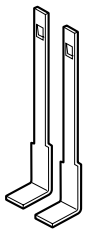
Ⓗ
Tuerca de seguridad (M5)
Dado di fermo (M5)
Låsmutter (M5)

Ⓘ
Perno de montaje (M5 × 20 mm)
Bullone di montaggi (M5 × 20 mm)
Monteringsbult (M5 × 20 mm)

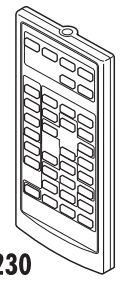


Ⓙ
Cojín de goma
Gommino
Gummibuffert

Ⓚ
Manijas
Maniglie
Handtag



Ⓛ
Control remoto
Telecomando
Fjärrkontroll



Ⓜ
Pila
Batteria
Batteri

Componenti da usare per l'installazione ed il collegamento

Qualora manchino pezzi, consultare immediatamente il proprio venditore car audio JVC.

Detaljlistor för installation och anslutning

Om någon del saknas, kontakta genast din JVC-återförsäljare för bilutrustningar.

Acerca de los sonidos reproducidos a través de los terminales traseros

- **A través de los terminales analógicos (Salida de altavoz/ LINE OUT):**
  Se emite la señal de 2 canales.
  Cuando se reproduce un disco codificado multicanal, se mezclan las señales multicanal. (AUDIO—MEZCLA: consulte la página 26 del MANUAL DE INSTRUCCIONES.)

- **A través de DIGITAL OUT (óptico):**
  Las señales digitales (PCM Lineal, Dolby Digital*1, DTS*2, MPEG Audio) se emiten a través de este terminal. (Para mayor información, consulte la página 26 del MANUAL DE INSTRUCCIONES).
  Para reproducir sonidos multicanal como por ejemplo, Dolby Digital y DTS, conecte un amplificador o decodificador compatible con estas fuentes multicanal a este terminal, y ajuste correctamente "SALIDA DE AUDIO DIGITAL". (Consulte la página 26 del MANUAL DE INSTRUCCIONES.)

*1 Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories. Dolby y el símbolo de la doble D son marcas comerciales de Dolby Laboratories.
*2 "DTS" y "DTS 2.0 + Digital Out" son marcas comerciales de Digital Theater Systems, Inc.

Informazioni sui suoni riprodotti tramite i terminali posteriori

- **Attraverso i terminali analogici (Uscita diffusori/LINE OUT):**
  Viene emesso un segnale a 2 canali.
  Quando viene riprodotto un disco codificato a più canali, i segnali multicanale vengono miscelati. (AUDIO—MISCELA: cfr. pagina 26 delle ISTRUZIONI.)

- **Tramite il terminale DIGITAL OUT (ottico):**
  *I segnali digitali (Linear PCM, Dolby Digital*1, DTS*2, MPEG Audio) vengono emessi tramite questo terminale (per ulteriori informazioni, cfr. pagina 26 delle ISTRUZIONI).*
  Per riprodurre suoni multicanale quali Dolby Digital e DTS, collegare un amplificatore o un decodificatore compatibile con queste sorgenti multicanale al terminale e impostare "USCITA AUDIO DIGITALE" sul valore corretto. (Cfr. pagina 26 delle ISTRUZIONI.)

*1 *Prodotto su licenza dei Dolby Laboratories. Dolby e il simbolo della doppia D sono marchi dei Dolby Laboratories.*
*2 *"DTS"e "DTS 2.0 + Digital Out" sono marchi di fabbrica della Digital Theater Systems, Inc.*

Om ljud som återgivits genom de bakre terminalerna

- **Genom de analoga uttagen (Speaker out/LINE OUT):**
  2-kanalsignaler sänds ut.
  Flerkanalsignaler mixas ner när du spelar en flerkanalskodad skiva. (AUDIO—DOWN MIX: se sidan 26 i BRUKSANVISNING).

- **Genom uttaget DIGITAL OUT (optisk):**
  Digitalsignaler (Linjär PCM, Dolby Digital*1, DTS*2, MPEG Audio) sänds ut genom detta uttag. (Se sidan 26 i BRUKSANVISNING för mer information).
  För att återge flerkanaliga ljud så som Dolby Digital och DTS Digital Surround, anslut en förstärkare eller en dekoder som är kompatibel med dessa flerkanaliga källor, till detta uttag, och ställ in DIGITALT AUDIOOUTPUT rätt. (Se sidan 26 i BRUKSANVISNING).

*1 Tillverkad under licens från Dolby Laboratories. Dolby och symbolen med dubbla D:n är varumärken som tillhör Dolby Laboratories.
*2 "DTS" och "DTS 2.0 + Digital Out" är varumärken som tillhör Digital Theater Systems, Inc.

LOCALIZACIÓN DE AVERIAS

- **El fusible se quema.**
* ¿Están los conductores rojo y negro correctamente conectados?
- **No es posible conectar la alimentación.**
* ¿Está el cable amarillo conectado?
- **No sale sonido de los altavoces.**
* ¿Está el cable de salida del altavoz cortocircuitado?
- **El sonido presenta distorsión.**
* ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?
* ¿Están los terminales "–" de los altavoces L y R conectados a una masa común?
- **Perturbación de ruido.**
* ¿El terminal de tierra trasero está conectado al chasis del automóvil utilizando los cordones más corto y más grueso?
- **La unidad se calienta.**
* ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?
* ¿Están los terminales "–" de los altavoces L y R conectados a una masa común?
- **Este receptor no funciona en absoluto.**
* ¿Reinicializó el receptor?

RICERCA GUASTI

- **Il fusibile brucia.**
* *I fili rossi e neri sono stati collegati correttamente?*
- **Non si riesce ad accendere l'apparecchio.**
* *Il filo giallo è stato collegato?*
- **Non esce alcun suono dalle casse.**
* *Il filo di uscita delle casse è stato protetto contro i cortocircuiti?*
- **Suono distorto.**
* *Il filo di uscita delle casse è collegato a terra?*
* *I terminali "–" delle casse di sinistra e destra sono stati collegati a terra in comune?*
- **Vi sono interferenze nell'audio.**
* *Il terminale a terra posteriore è collegato al telaio dell'automobile per mezzo di cavi più corti e più grossi?*
- **L'apparecchio si surriscalda.**
* *Il filo di uscita delle casse è collegato a terra?*
* *I terminali "–" delle casse di sinistra e destra sono stati collegati a terra in comune?*
- **L'unità non funziona.**
* *È stata inizializzata l'unità?*

FELSÖKNING

- **Säkringen går.**
* Är de röda och svarta ledarna korrekt anslutna?
- **Strömmen kan inte slås på.**
* Är den gula ledaren ansluten?
- **Inget ljud från högtalarna.**
* Är den utgående högtalarsladden kortsluten?
- **Ljudet är förvrängt.**
* Är den utgående högtalarsladden jordad?
* Är de vänstra och högra högtalarnas "–"-uttag gemensamt jordade?
- **Brus stör ljudet.**
* Är det bakre jorduttaget anslutet till bilens chassi med kortare och tjockare kablar?
- **Enheten blir varm.**
* Är den utgående högtalarsladden jordad?
* Är de vänstra och högra högtalarnas "–"-uttag gemensamt jordade?
- **Mottagaren fungerar inte alls.**
* Har du återställt mottagaren?

INSTALACIÓN (MONTAJE EN EL TABLERO DE INSTRUMENTOS)

La siguiente ilustración muestra una instalación típica. Si tiene alguna pregunta o necesita información acerca de las herramientas para instalación, consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles o a una compañía que suministra tales herramientas.

- Si usted no está seguro de cómo instalar correctamente la unidad, hágala instalar por un técnico cualificado.

INSTALLAZIONE (MONTAGGIO SUL CRUSCOTTO)

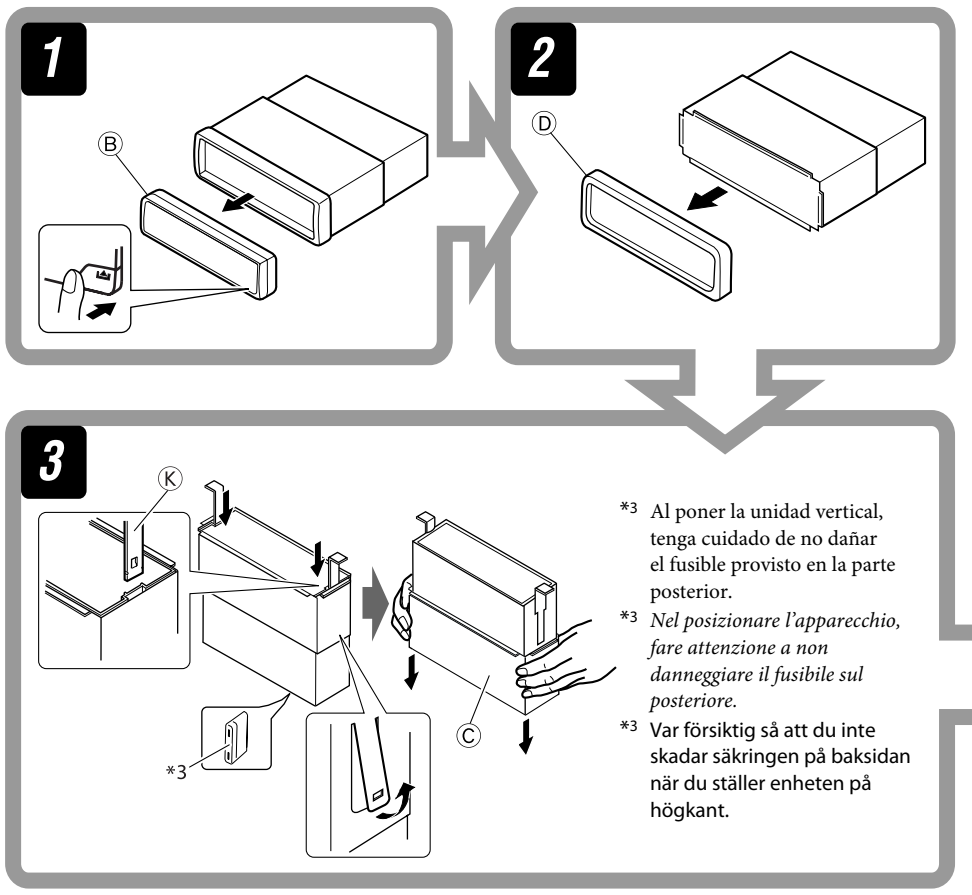
La figura che segue rappresenta un'installazione tipica. Per eventuali chiarimenti in merito ai kit d'installazione, rivolgersi al locale rivenditore car audio JVC o a negozi analoghi.

- *Se necessario, fare effettuare l'installazione da un tecnico qualificato.*

INSTALLATION (MONTERING I INSTRUMENTBRÄDA)

Illustrationen nedan visar en normal installation. Har du frågor, eller behöver information om installationssatser, kontakta JVC-återförsäljaren för bilutrustningar eller ett företag som säljer sådana satser.

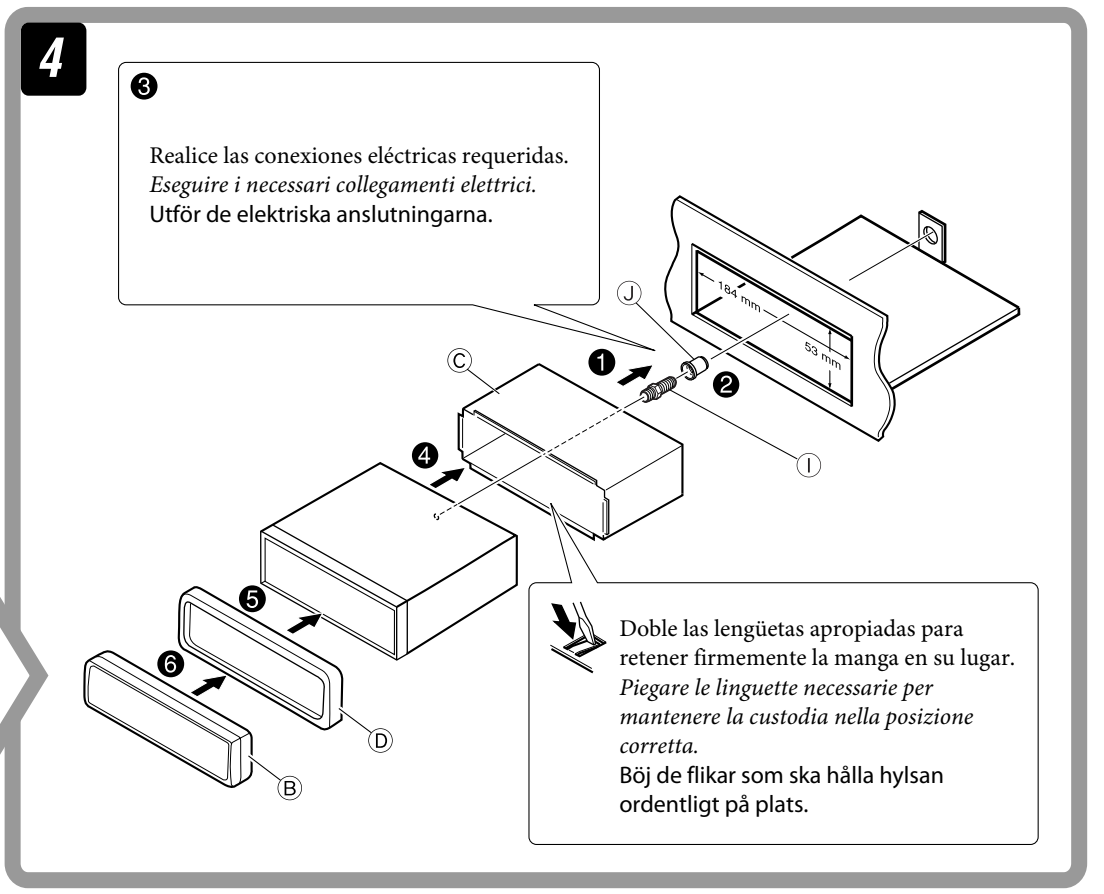
- Om du är osäker på hur du ska installera enheten på korrekt sätt ska du låta en kvalificerad tekniker utföra installationen.



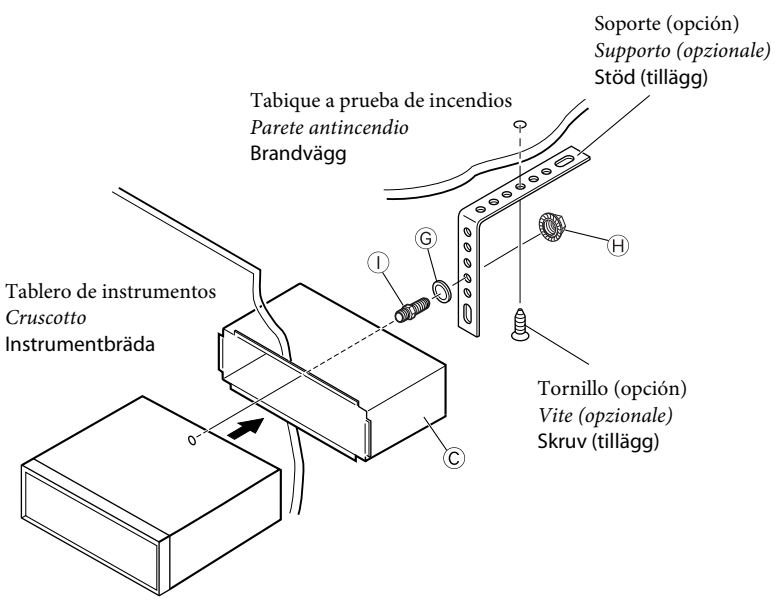
*3 Al poner la unidad vertical, tenga cuidado de no dañar el fusible provisto en la parte posterior.

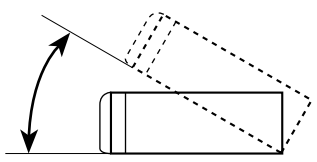
*3 *Nel posizionare l'apparecchio, fare attenzione a non danneggiare il fusibile sul posteriore.*

*3 Var försiktig så att du inte skadar säkringen på baksidan när du ställer enheten på högkant.



Cuando emplea un soporte opcional / Utilizzo del supporto opzionale / Vid användning av det valfria stödet

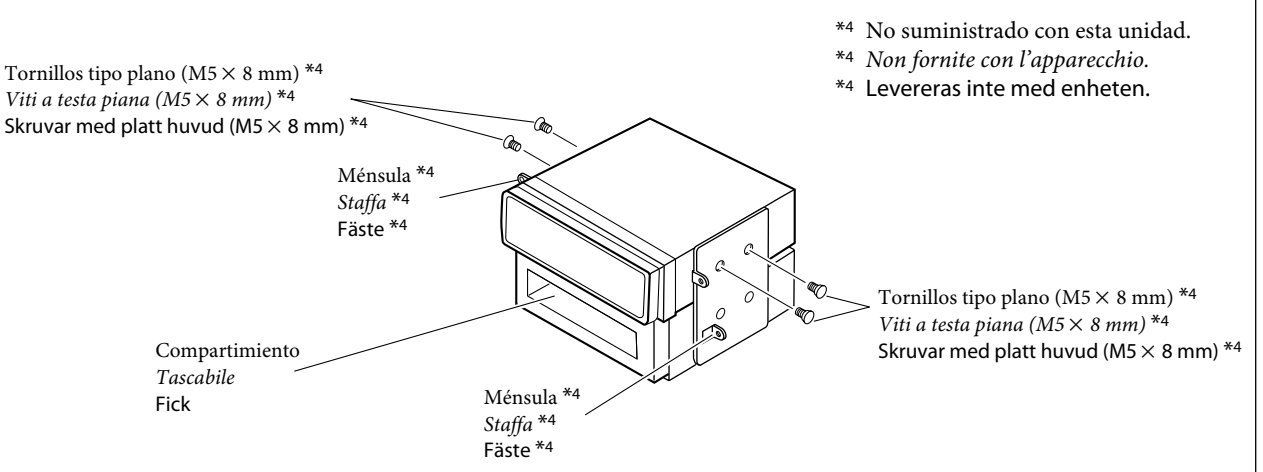




Instale la unidad a un ángulo de menos de 30˚.
Installare l'unità a un'inclinazione inferiore a 30˚.
Installera enheten i en vinkel som är mindre än 30˚.

Instalación de la unidad sin utilizar la cubierta / Installazione dell'apparecchio senza protezione / Vid installation av enheten utan att använda hylsan

En un automóvil Toyota, por ejemplo, en primer lugar desmonte el autorradio e instale la unidad en su lugar.
Ad esempio, in una Toyota, si deve innanzi tutto togliere la radio ed installare poi l'apparecchio in suo luogo.
I t.ex. en Toyota-bil, avlägsna först bilradion och montera enheten på dess plats.


Tornillos tipo plano (M5 × 8 mm) *4
Viti a testa piana (M5 × 8 mm) *4
Skruvar med platt huvud (M5 × 8 mm) *4
Ménsula *4
Staffa *4
Fäste *4
Compartimiento
Tascabile
Fick
Ménsula *4
Staffa *4
Fäste *4
Tornillos tipo plano (M5 × 8 mm) *4
Viti a testa piana (M5 × 8 mm) *4
Skruvar med platt huvud (M5 × 8 mm) *4

*4 No suministrado con esta unidad.
*4 *Non fornite con l'apparecchio.*
*4 Levereras inte med enheten.

Nota : Cuando instala la unidad en la ménsula de montaje, asegúrese de utilizar los tornillos de 8 mm de longitud. Si se utilizan tornillos más largos, éstos pueden dañar la unidad.

Nota : *Durante l'installazione dell'apparecchio sulla staffa di montaggio, utilizzare esclusivamente le viti da 8 mm. Si ricorda che l'uso di viti più lunghe potrebbe danneggiare l'apparecchio.*

Anm. : De 8 mm långa skruvarna måste användas när enheten installeras på monteringsfästet. Om längre skruvar används kan enheten skadas.

Extracción de la unidad

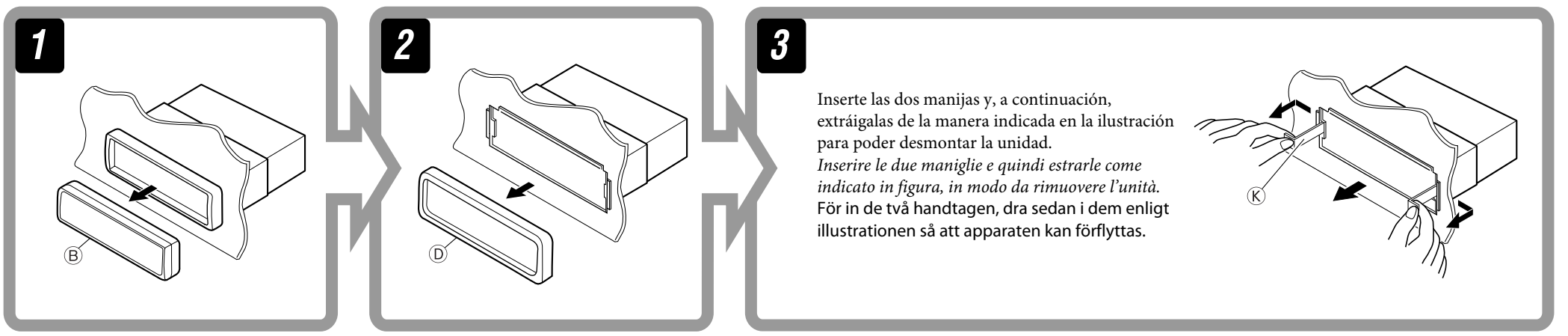
Antes de extraer la unidad, libere la sección trasera.

Rimozione dell'apparecchio

Prima di rimuovere l'apparecchio, sganciare la parte posteriore.

Ta bort enheten

Lossa den bakre delen innan enheten tas bort.


1
B
2
D
3
Inserte las dos manijas y, a continuación, extráigalas de la manera indicada en la ilustración para poder desmontar la unidad.
Inserire le due maniglie e quindi estrarle come indicato in figura, in modo da rimuovere l'unità.
För in de två handtagen, dra sedan i dem enligt illustrationen så att apparaten kan förflyttas.
K

ESPAÑOL

CONEXIONES ELECTRICAS

ITALIANO

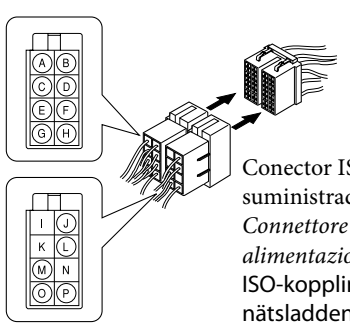
COLLEGAMENTI ELETTRICI

SVENSKA

ELANSLUTNINGAR

A Si su automóvil está equipado con el conector ISO / Se la propria auto dispone del connettore ISO / Om du har en ISO-koppling i bilen

- Conecte los conectores ISO tal como se indica en la ilustración.
- *Collegare i connettori ISO come mostrato in figura.*
- Anslut ISO-kopplingen enligt bilden.



Desde la carrocería del vehículo
Dalla carrozzeria dell'auto
Från bilkroppen

Conector ISO del cable de alimentación suministrado
Connettore ISO del cavo di alimentazione fornito
ISO-koppling på den medföljande nätsladden

Vista desde el lado del conductor
Vista dal lato dei cavi
Sedd från kabelsidan

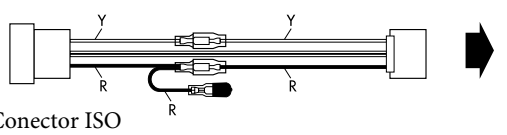
Para algunos automóviles VW/Audi u Opel (Vauxhall) / Per alcune automobili VW/Audi o Opel (Vauxhall) / För vissa VW/Audi- eller Opel (Vauxhall)-bilar

Podría ser necesario modificar el conexionado del cable de alimentación suministrado, tal como se indica en la ilustración.
- Antes de instalar esta unidad, consulte a su concesionario de automóviles autorizado.

Potrebbe essere necessario modificare il cablaggio del cavo di alimentazione fornito come illustrato.
- *Contattare il proprio rivenditore di automobili prima di installare questo ricevitore.*

Du kan behöva ändra ledningarna i den medföljande nätsladden enligt bilden.
- Kontakta din auktoriserade bilhandlare innan du anstallerar denna mottagare.

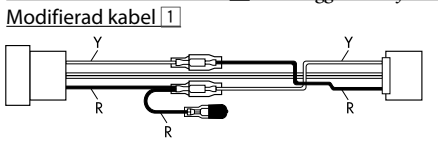
Conexionado original / *Cablaggio originale* / Original ledning



Conector ISO
Connettore ISO
ISO-koppling

Y: Amarillo / *Giallo* / Gul
R: Rojo / *Rosso* / Röd

Conexionado modificado 1 / *Cablaggio modificato* 1 / Modifierad kabel 1



Si la unidad no se enciende, utilice el conexionado modificado 2.
Utilizzare il cablaggio modificato 2 *se il ricevitore non viene acceso.*
Använd den modifierade kabeln 2 om mottagaren inte slås på.

Conexionado modificado 2 / *Cablaggio modificato* 2 / Modifierad kabel 2

B Conexiones sin usar los conectores ISO / Collegamenti senza utilizzare i connettori ISO / Anslutningar utan ISO-kopplingar

Antes de la conexión: Verifique atentamente el conexionado del vehículo. Una conexión incorrecta podría producir daños graves en la unidad.
Los cordones del cable de alimentación y los del conector procedentes de la carrocería del automóvil podrían ser de diferentes en color.

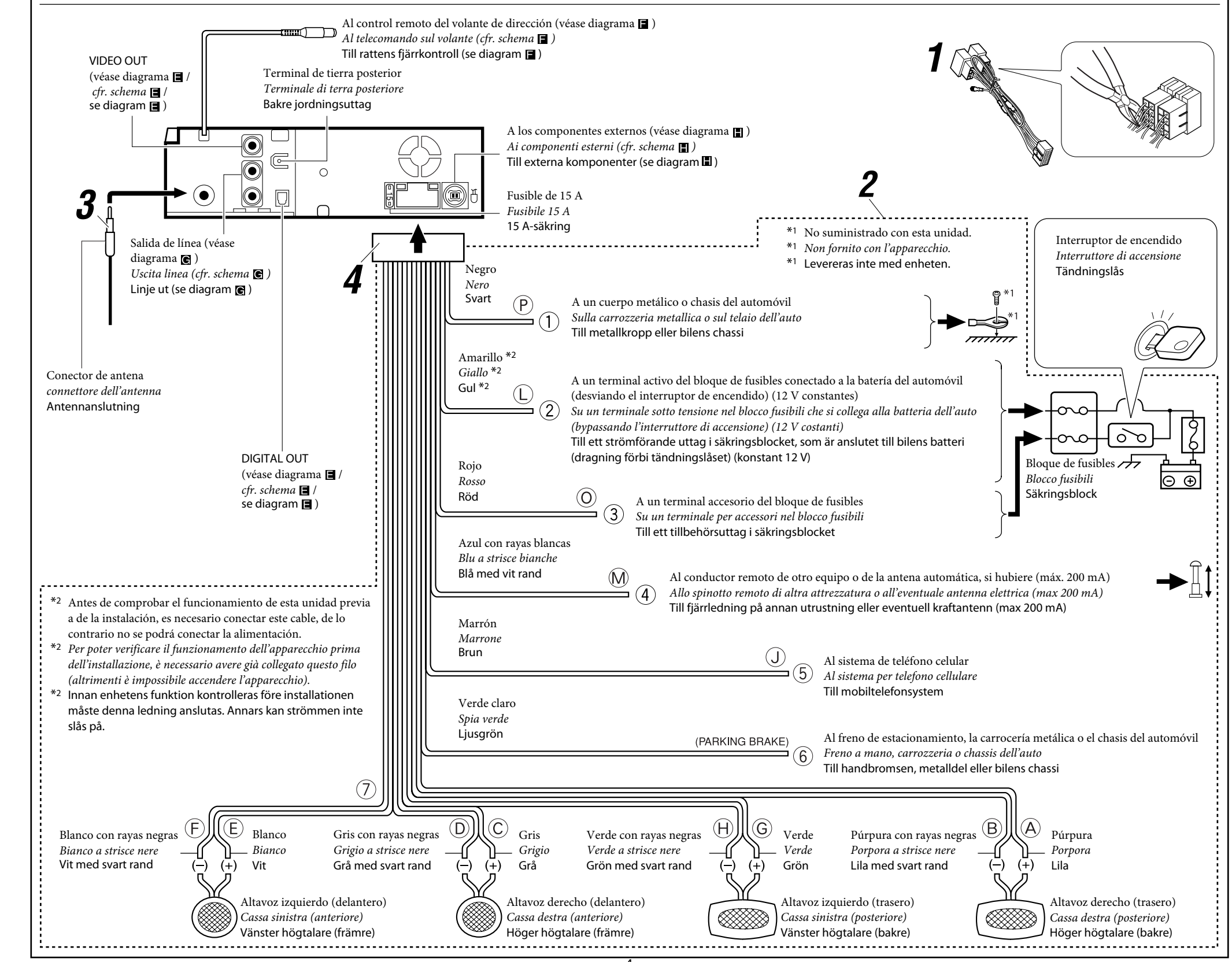
1. Corte el connector ISO.
2. Conecte los conductores de color del cable de alimentación en el orden especificado en la ilustración de abajo.
3. Conecte el cable de antena.
4. Por último, conecte el cable de alimentación a la unidad.

Prima del collegamento: *Verificare attentamente il cablaggio della vettura. Si ricorda che un collegamento improprio può danneggiare seriamente l'apparecchio.*
I conduttori del cavo di alimentazione e quelli del connettore sulla carrozzeria potrebbero essere di colore diverso.

1. *Tagliare il connettore ISO.*
2. *Collegare I conduttori colorati del cavo di alimentazione nell'ordine indicato nella figura di seguito.*
3. *Collegare il cavo dell'antenna.*
4. *Infine, collegare i cablaggi all'apparecchio.*

Före anslutning: Kontrollera ledningsdragningen i fordonet noga. Felaktig anslutning kan skada enheten allvarligt.
Ledarna i nätsladden och i anslutningsdonet från bilkarossen kan ha olika färger.

1. Skär av ISO-kopplingen.
2. Anslut nätkabelns färgade sladdar i den ordning som anges i illustrationen nedan.
3. Anslut antennsladden.
4. Anslut slutligen kablagen till enheten.

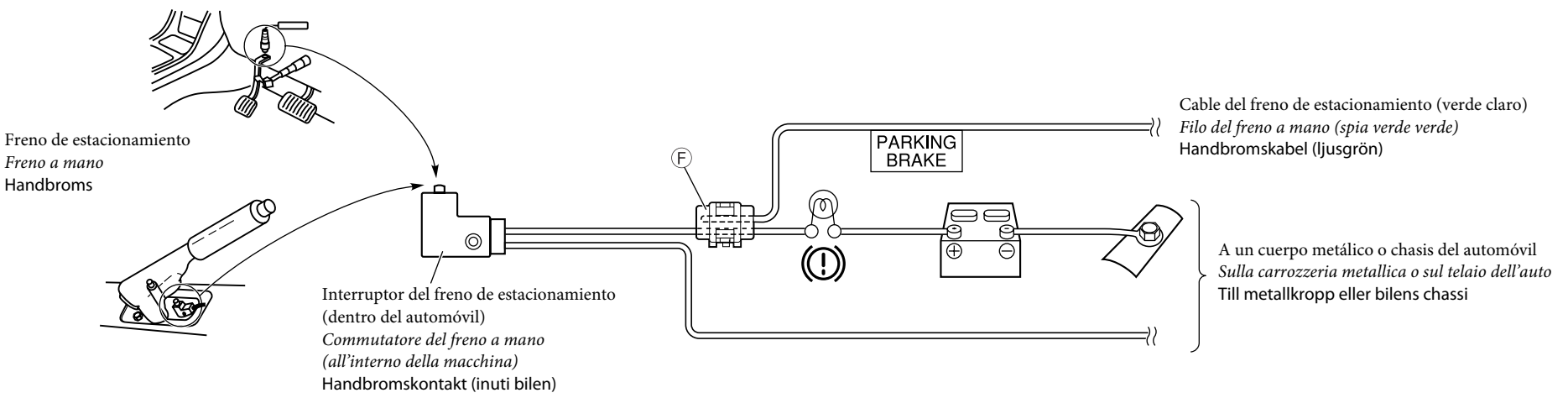

Al control remoto del volante de dirección (véase diagrama F)
Al telecomando sul volante (cfr. schema F)
Till rattens fjärrkontroll (se diagram F)
VIDEO OUT
(véase diagrama E / cfr. schema E / se diagram E)
Terminal de tierra posterior
Terminale di terra posteriore
Bakre jordningsuttag
A los componentes externos (véase diagrama H)
Ai componenti esterni (cfr. schema H)
Till externa komponenter (se diagram H)
Fusible de 15 A
Fusibile 15 A
15 A-säkring
3
Salida de línea (véase diagrama C)
Uscita linea (cfr. schema C)
Linje ut (se diagram C)
4
Conector de antena
connettore dell'antenna
Antennanslutning
DIGITAL OUT
(véase diagrama E / cfr. schema E / se diagram E)
Negro
Nero
Svart
P
1
A un cuerpo metálico o chasis del automóvil
Sulla carrozzeria metallica o sul telaio dell'auto
Till metallkropp eller bilens chassi
Amarillo *2
Giallo *2
Gul *2
L
2
A un terminal activo del bloque de fusibles conectado a la batería del automóvil (desviando el interruptor de encendido) (12 V constantes)
Su un terminale sotto tensione nel blocco fusibili che si collega alla batteria dell'auto (bypassando l'interruttore di accensione) (12 V costanti)
Till ett strömförande uttag i säkringsblocket, som är anslutet till bilens batteri (dragning förbi tändningslåset) (konstant 12 V)
Rojo
Rosso
Röd
O
3
A un terminal accesorio del bloque de fusibles
Su un terminale per accessori nel blocco fusibili
Till ett tillbehörsuttag i säkringsblocket
Azul con rayas blancas
Blu a strisce bianche
Blå med vit rand
M
4
Al conductor remoto de otro equipo o de la antena automática, si hubiere (máx. 200 mA)
Allo spinotto remoto di altra attrezzatura o all'eventuale antenna elettrica (max 200 mA)
Till fjärrledning på annan utrustning eller eventuell kraftantenn (max 200 mA)
Marrón
Marrone
Brun
J
5
Al sistema de teléfono celular
Al sistema per telefono cellulare
Till mobiltelefonsystem
Verde claro
Spia verde
Ljusgrön
(PARKING BRAKE)
6
Al freno de estacionamiento, la carrocería metálica o el chasis del automóvil
Freno a mano, carrozzeria o chassis dell'auto
Till handbromsen, metalldel eller bilens chassi
7
Blanco con rayas negras
Bianco a strisce nere
Vit med svart rand
F
E
Blanco
Bianco
Vit
Altavoz izquierdo (delantero)
Cassa sinistra (anteriore)
Vänster högtalare (främre)
Gris con rayas negras
Grigio a strisce nere
Grå med svart rand
D
C
Gris
Grigio
Grå
Altavoz derecho (delantero)
Cassa destra (anteriore)
Höger högtalare (främre)
Verde con rayas negras
Verde a strisce nere
Grön med svart rand
H
G
Verde
Verde
Grön
Altavoz izquierdo (trasero)
Cassa sinistra (posteriore)
Vänster högtalare (bakre)
Púrpura con rayas negras
Porpora a strisce nere
Lila med svart rand
B
A
Púrpura
Porpora
Lila
Altavoz derecho (trasero)
Cassa destra (posteriore)
Höger högtalare (bakre)
(–) (+)
*1 No suministrado con esta unidad.
*1 Non fornito con l'apparecchio.
*1 Levereras inte med enheten.
Interruptor de encendido
Interruttore di accensione
Tändningslås
Bloque de fusibles
Blocco fusibili
Säkringsblock
*2 Antes de comprobar el funcionamiento de esta unidad previa a de la instalación, es necesario conectar este cable, de lo contrario no se podrá conectar la alimentación.
*2 Per poter verificare il funzionamento dell'apparecchio prima dell'installazione, è necessario avere già collegato questo filo (altrimenti è impossibile accendere l'apparecchio).
*2 Innan enhetens funktion kontrolleras före installationen måste denna ledning anslutas. Annars kan strömmen inte slås på.

C Conexión del cable del freno de estacionamiento / Collegamento del filo del freno a mano / Koppa till handbromskabeln

Al instalar el monitor en un lugar donde pueda ser visto por el conductor
Conecte el cable del freno de estacionamiento al sistema de freno de estacionamiento del automóvil.

Installazione del monitor in un punto visibile al conducente
Collegare il filo del freno a mano al sistema del freno a mano incorporato nell'auto.

Installation av monitorn på en plats där föraren kan se den
Anslut handbromskabeln till bilens inbyggda bromssystem.


Freno de estacionamiento
Freno a mano
Handbroms
Interruptor del freno de estacionamiento (dentro del automóvil)
Commutatore del freno a mano (all'interno della macchina)
Handbromskontakt (inuti bilen)
F
PARKING BRAKE
Cable del freno de estacionamiento (verde claro)
Filo del freno a mano (spia verde verde)
Handbromskabel (ljusgrön)
A un cuerpo metálico o chasis del automóvil
Sulla carrozzeria metallica o sul telaio dell'auto
Till metallkropp eller bilens chassi

Al instalar el monitor en un lugar donde no pueda ser visto por el conductor
Conecte el cable del freno de estacionamiento a la carrocería metálica o al chasis del automóvil.

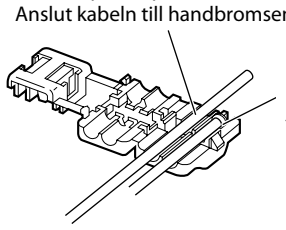
Installazione del monitor in un punto non visibile al conducente
Collegare il filo del freno a mano alla carrozzeria o allo chassis dell'auto.

Vid installation av monitorn på en plats där föraren inte kan se den
Koppla handbromskabeln till en metalldel eller bilens chassi.

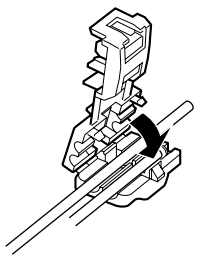
*3 No suministrado con esta unidad.
*3 *Non fornito con l'apparecchio.*
*3 Levereras inte med enheten.

D Conexión del conector de presión / Collegamento del connettore del freno / Ansluta crimpkontakt

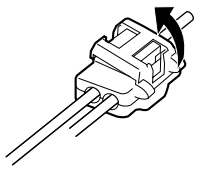
Conecte el cable del freno de estacionamiento a este punto.
Fissare il filo del freno a mano a questo punto.
Anslut kabeln till handbromsen till denna punkt.



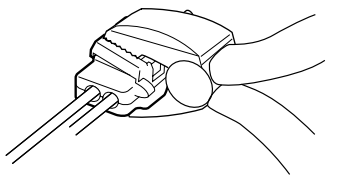
Conecte la batería y el interruptor del freno de estacionamiento.
Filo che collega la batteria e il commutatore del freno a mano.
Kabel som ansluter mellan batteriet och handbromskontakten.



Conecte la parte metálica de la sujeción a los cables de dentro.
Mettere in contatto la parte metallica della pinza crimpatrice ai fili interni.
Koppla den metalliska delen av krympanslutningen till kablarna inuti.

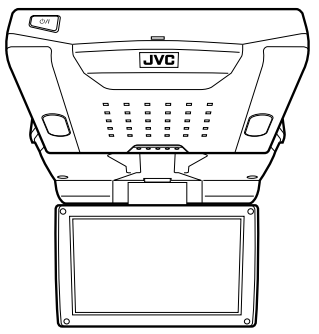


Apriete la sujeción con firmeza.
Stringere forte la pinza crimpatrice.
Tryck ihop krympanslutningen försiktigt.



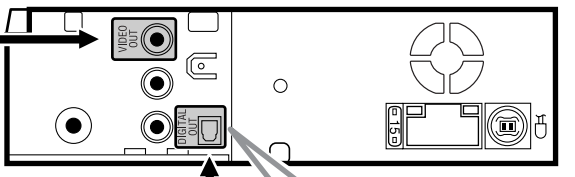
E Conexiones requeridas para reproducción de DVD / Collegamenti necessari per la riproduzione del DVD / Nödvändiga anslutningar för uppspelning av DVD-skivor

KV-MR9010
MONITOR DE PANTALLA ANCHA DE 9 PULGADAS (no suministrado)
MONITOR WIDE SCREEN DA 9 POLLICI (non in dotazione)
9 TUMS BREDBILDSMONITOR (ingår ej)



Cordón de video (no suministrado)
Cavo video (non in dotazione)
Videosladd (medföljer ej)

KD-DV4202/KD-DV4201



Cable óptico digital (no suministrado)
Cavo ottico digitale (non in dotazione)
Digital optisk kabel (medföljer ej)

DIGITAL OUT
Colsulte también "Acerca de los sonidos reproducidos a través de los terminales traseros".
Vedere "Informazioni sui suoni riprodotti tramite i terminali posteriori".
Se "Om ljud som återgivits genom de bakre terminalerna".

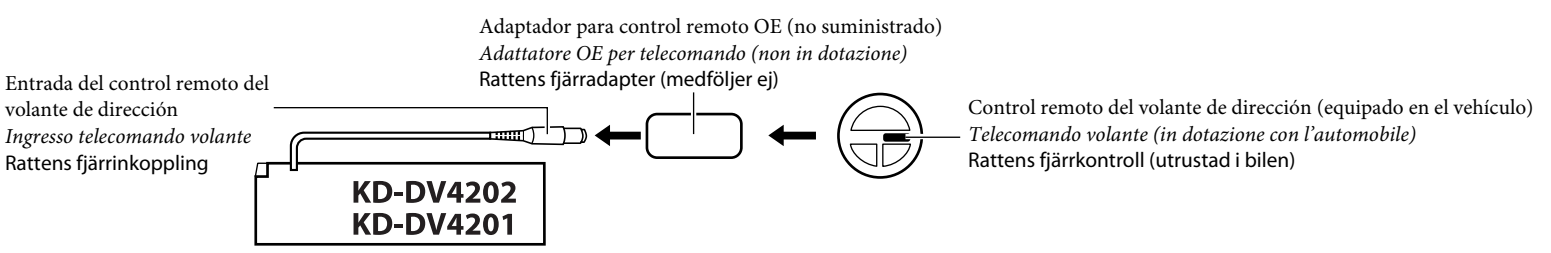
Amplificador de control de audio/vídeo o el decodificador compatibles con las fuentes digitales multicanal
Amplificatore di controllo A/V o decoder compatibile con sorgenti digitali multicanale
Förstärkare för Audio/video eller en dekoder som är kompatibel med multikanal digitala källor

F Conexión al control remoto del volante de dirección / Collegamento al telecomando sul volante / Inkoppling av rattens fjärrkontroll

Si su vehículo está equipado con control remoto en el volante de dirección, podrá hacer funcionar este receptor utilizando dicho control. Para ello, se requiere un adaptador para control remoto OE de JVC (no suministrado) que corresponda con su vehículo. Para mayor información, consulte con su concesionario car audio de JVC.

Se l'automobile è dotata di telecomando da volante, è possibile controllare le funzionalitë del presente ricevitore per mezzo del telecomando. È necessario utilizzare un adattatore OE per telecomando di JVC (non in dotazione) corrispondente all'automobile in questione. Per ulteriori informazioni consultare il rivenditore JVC car audio di fiducia.

Om din bil har en fjärrkontroll på ratten, kan du driva mottagaren med fjärrkontrollen. För att kunna göra detta måste ratten ha en JVC OE fjärradapter (medföljer ej) som passar bilen, installerad. Kontakta din JVC-återförsäljare för bilutrustningar.

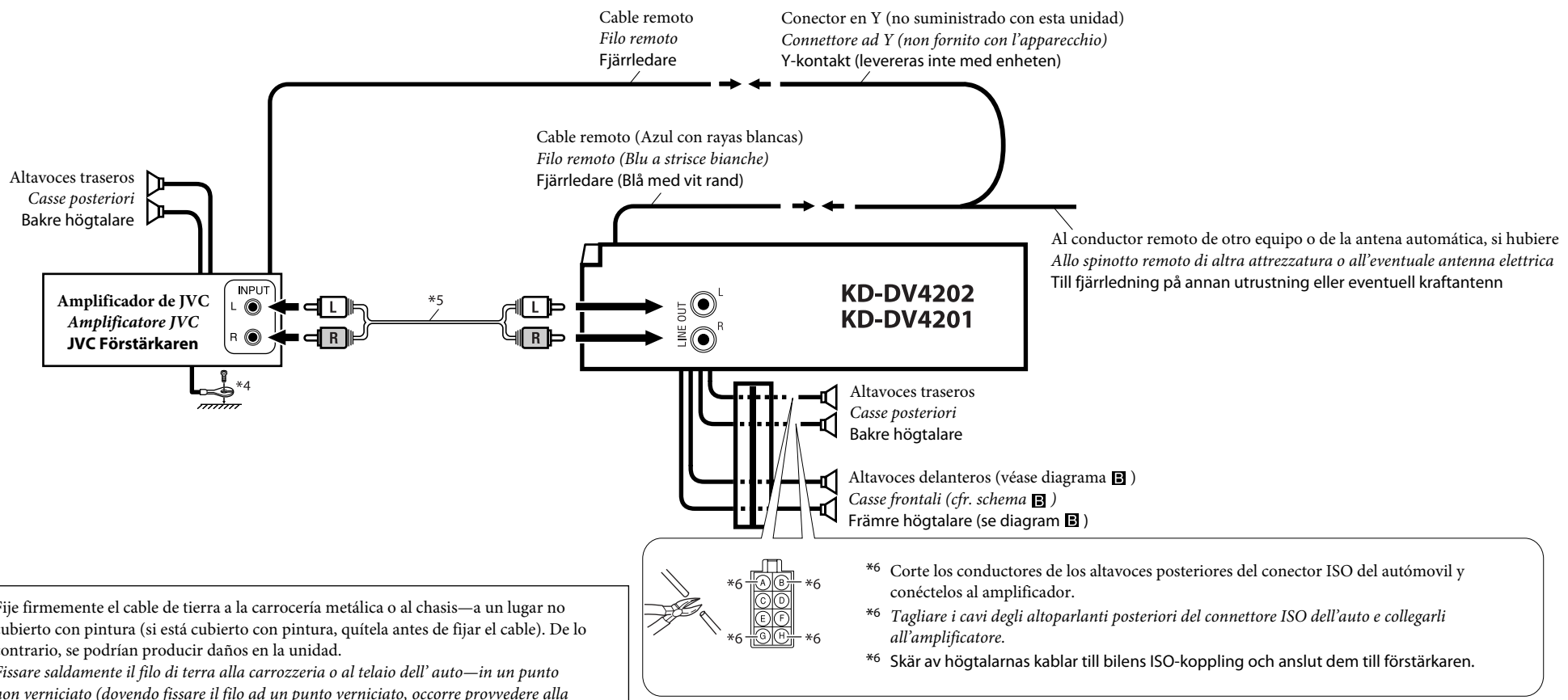

Adaptador para control remoto OE (no suministrado)
Adattatore OE per telecomando (non in dotazione)
Rattens fjärradapter (medföljer ej)
Entrada del control remoto del volante de dirección
Ingresso telecomando volante
Rattens fjärrinkoppling
KD-DV4202
KD-DV4201
Control remoto del volante de dirección (equipado en el vehículo)
Telecomando volante (in dotazione con l'automobile)
Rattens fjärrkontroll (utrustad i bilen)

G Conexión al amplificador externo / Collegamento dell'amplificatore esterno / Ansluta extern förstärkare

Usted podrá conectar un amplificador para mejorar el sistema estéreo de su automóvil.
- Conecte el conductor remoto (azul con rayas blancas) al conductor remoto del otro equipo para poderlo controlar a través de esta unidad.
- **Desconecte los altavoces de esta unidad y conéctelos al amplificador. Los cables de los altavoces de esta unidad quedan sin usar.**

È possibile potenziare l'impianto stereo dell'auto collegando un amplificatore.
- *Collegare il connettore a distanza (blu a strisce bianche) al conduttore a distanza dell'altro apparecchio in modo da poterlo gestire da questa unità.*
- **Scollegare le casse dall'apparecchio e collegarle all'amplificatore. Non utilizzare i contatti delle casse dell'apparecchio.**

Du kan uppgradera ditt bilstereosystem genom att ansluta en förstärkare.
- Anslut fjärrkabeln (blå med vit rand) till fjärrkabeln på den andra utrustningen så att den kan styras genom denna enhet.
- **Koppla bort högtalarna från denna enhet och anslut dem till förstärkaren. Lämna denna enhets högtalarledare oanvända.**



*4 Fije firmemente el cable de tierra a la carrocería metálica o al chasis—a un lugar no cubierto con pintura (si está cubierto con pintura, quítela antes de fijar el cable). De lo contrario, se podrían producir daños en la unidad.
*4 *Fissare saldamente il filo di terra alla carrozzeria o al telaio dell' auto—in un punto non verniciato (dovendo fissare il filo ad un punto verniciato, occorre provvedere alla preventiva sverniciatura, altrimenti l'unità potrebbe danneggiarsi).*
*4 Fäst jordledaren omsorgsfullt vid metallhöljet eller bilens chassi. Välj en omålad fästpunkt (eller avlägsna färgen innan ledaren fästs). Apparaten kan skadas om detta inte görs.

*6 Corte los conductores de los altavoces posteriores del conector ISO del autómovil y conéctelos al amplificador.
*6 *Tagliare i cavi degli altoparlanti posteriori del connettore ISO dell'auto e collegarli all'amplificatore.*
*6 Skär av högtalarnas kablar till bilens ISO-koppling och anslut dem till förstärkaren.

*5 Cable de señal (no suministrado con esta unidad)
*5 *Cavo dei segnali (non fornito con l'apparecchio)*
*5 Signalledning (levereras inte med enheten)

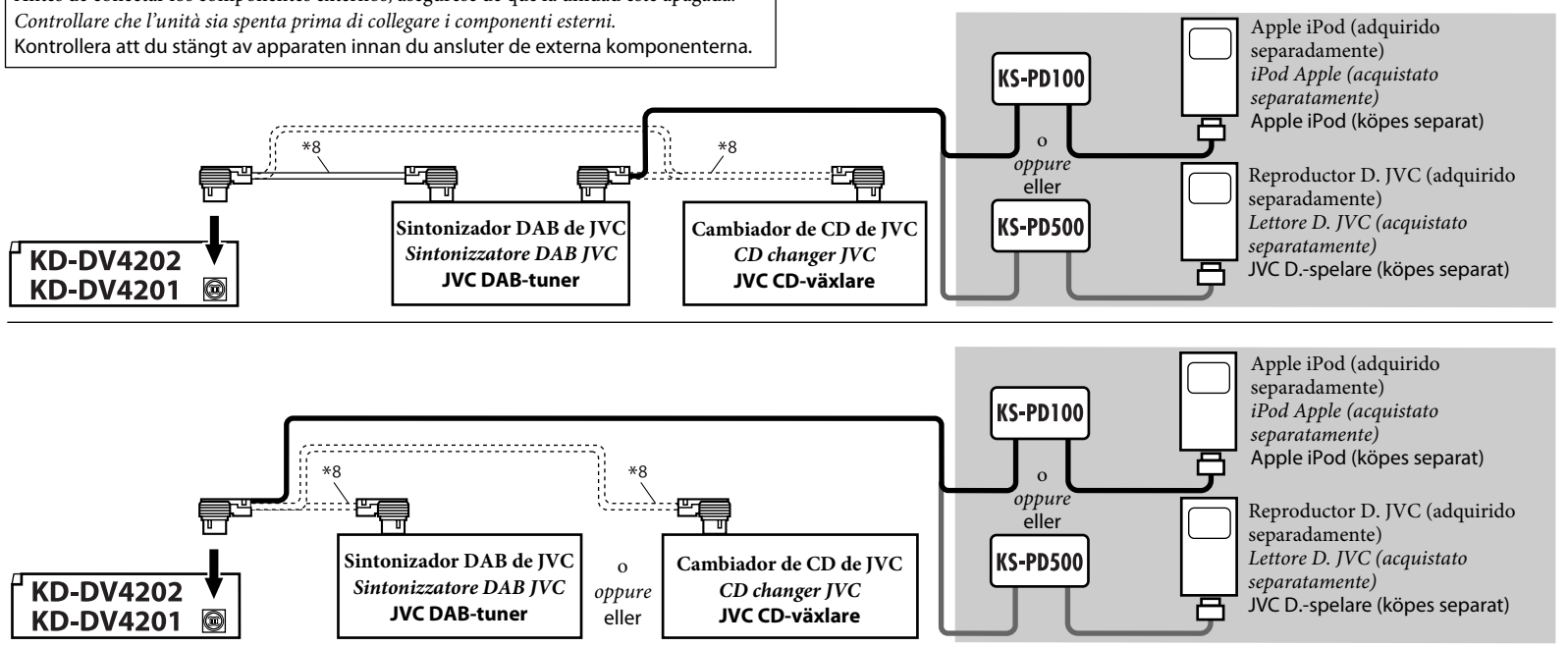
H Conectando los componentes externos / Collegamento dei componenti esterni / Ansluta de externa komponenterna

Cambiador de CD, sintonizador DAB, Apple iPod® o reproductor D. JVC / CD changer, sintonizzatore DAB, iPod Apple® o lettore D. JVC / CD-växlare, DAB-tuner, Apple iPod® eller JVC D.-spelare

- **Seleccione "CHANGER" en la configuración de entrada externa (Consulte la página 24 del MANUAL DE INSTRUCCIONES.) / Selezionare "CHANGER" per le impostazioni dell'ingresso esterno (Cfr. pagina 24 delle ISTRUZIONI.) / Ställ in den externa ingången på "CHANGER" (Se sidan 24 i BRUKSANVISNING.)**

Estos componentes se pueden conectar en serie, tal como se muestra en la ilustración de abajo. Puede conectar el iPod*7 o el reproductor D. usando un adaptador de interfaz (no suministrado)—KS-PD100 (para iPod) o KS-PD500 (para el reproductor D.).
*È possibile collegare questi componenti in serie come mostrato sotto. L'iPod*7 o il lettore D. possono essere collegati tramite un adattatore di interfaccia (non in dotazione)—KS-PD100 (per iPod) o KS-PD500 (per il lettore D.).*
Du kan ansluta dessa komponenter i serien enligt bilden nedan. iPod*7 eller D.-spelaren kan anslutas med hjälp av en gränssnittsadapter (medföljer ej)—KS-PD100 (för iPod) eller KS-PD500 (för D.-spelare).

PRECAUCIÓN / ATTENZIONE / VARNING:
Antes de conectar los componentes externos, asegúrese de que la unidad esté apagada.
Controllare che l'unità sia spenta prima di collegare i componenti esterni.
Kontrollera att du stängt av apparaten innan du ansluter de externa komponenterna.

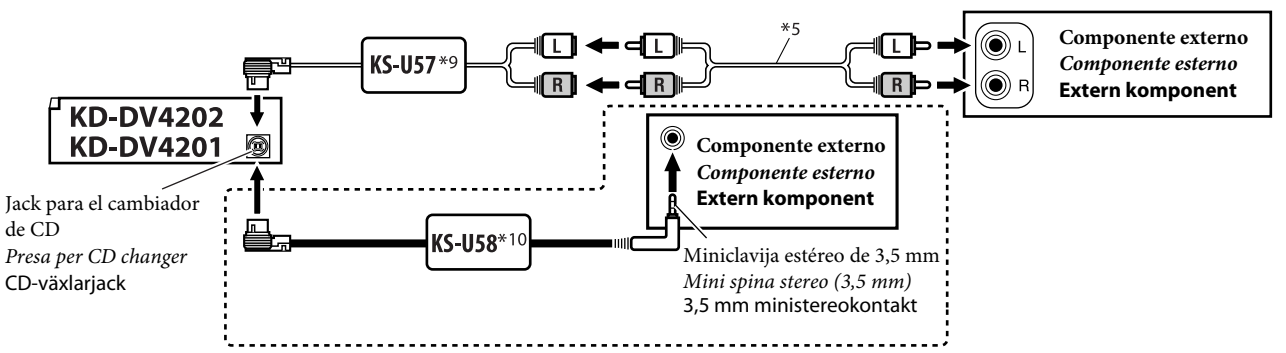


*7 iPod es una marca comercial de Apple Computer, Inc., registrada en los EE.UU. y otros países.
*7 *iPod è un marchio di fabbrica di Apple Computer, Inc. registrato negli USA e in altri paesi.*
*7 iPod är ett varumärke som tillhör Apple Computer, Inc. och är registrerat i USA och andra länder.

*8 Conexión del cable suministrado para su cambiador de CD o sintonizador DAB
*8 *Collegamento del cavo in dotazione per il CD changer o il sintonizzatore DAB.*
*8 Anslutningssladd medföljer CD-växlaren eller DAB-tunern

Otro componente externo / Altro componente esterno / Andra externa komponenter

- **Seleccione "EXT IN" en la configuración de entrada externa (Consulte la página 24 del MANUAL DE INSTRUCCIONES.) / Selezionare "EXT IN" per le impostazioni dell'ingresso esterno (Cfr. pagina 24 delle ISTRUZIONI.) / Ställ in den externa ingången på "EXT IN" (Se sidan 24 i BRUKSANVISNING.)**



*9 Adaptador de entrada de línea KS-U57 (no suministrado con esta unidad)
*9 *Adattatore per ingresso di linea KS-U57 (non fornito con l'apparecchio)*
*9 Ingångsledningsadapter KS-U57 (levereras inte med enheten)

*10 Adaptador de entrada AUX KS-U58 (no suministrado con esta unidad)
*10 *Adattatore per ingresso ausiliario KS-U58 (non fornito con l'apparecchio)*
*10 AUX-ingångsadapter KS-U58 (levereras inte med enheten)